

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 73 (1982)

**Heft:** [1]: Jahresheft = Annuaire

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

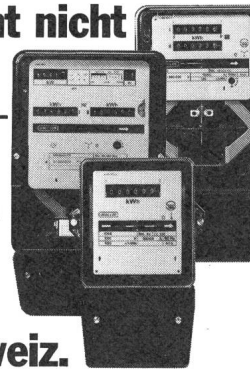
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Der gute Ruf, den wir in der Elektrizitätswirtschaft haben, kommt nicht allein daher, dass wir uns als Hersteller von Elektrizitätszählern für die genaue und zuverlässige Energiemessung auf allen Spannungsebenen einen Namen gemacht haben. Mit ein Grund dafür ist, dass unsere Beratung, unser Service und unser Revisionsdienst stets auf die Wünsche unserer Kunden ausgerichtet sind.**



**In der ganzen Schweiz.**



**Auf uns können alle Elektrizitätswerke zählen. Mit Sicherheit.**

**LANDIS & GYR**

LGZ Landis & Gyr Zug AG  
CH-6301 Zug  
Telefon 042 24 11 24



# Summerer - Teil der Technik



## 4. Teil Messtechnik

Messgeräte sind Vertrauenssache. Ausführung und Qualität müssen dem jeweiligen Verwendungszweck entsprechen. Das Lieferprogramm unseres Bereiches Messtechnik wird laufend der neuesten Technik angepasst.

- Analog- und Digital-Messinstrumente für Labor- und Service-Einsatz
- Analog-Vielfach-Messinstrumente mit Direktmessung bis 30 Amp. AC und DC
- Digital-Zangenanleger für Gleichstrom und Gleichspannung
- Digital-Zangenanleger für Wechselstrom und Wechselspannung
- Digital-Zangenanleger für Wechselstrom und Wechselspannung
- Digital- und Analog-Isolationsprüfer für Verdrahtungen
- Digitale Temperaturmessgeräte mit verschiedenen Messsonden
- Digitale Kilowatt und Kilowattstunden Messgeräte mit elektronischem Speicher bis 10000 kWh
- Elektronische Durchgangsprüfer und Drehrichtungsanzeiger, die elektrisch unzerstörbar sind

H.C. Summerer bietet Ihnen ein umfangreiches Programm ausgesuchter Komponenten für alle Bereiche der Elektrotechnik und Elektronik.  
Nehmen Sie unsere Geschäftsbereiche näher unter die Lupe:

1. Installationstechnik
2. Schalttechnik
3. Verarbeitungstechnik
4. Messtechnik
5. Elektronik

Verlangen Sie unseren Katalog oder gleich unseren Aussendienst-Berater!

# H.C. Summerer AG

Elektrotechnische Erzeugnisse · Fournitures électrotechniques  
Sonneggstrasse 74, CH-8033 Zürich, Telefon 01/36197 87, Telex 53957  
Unternehmen der WMH - Walter Meier Holding AG

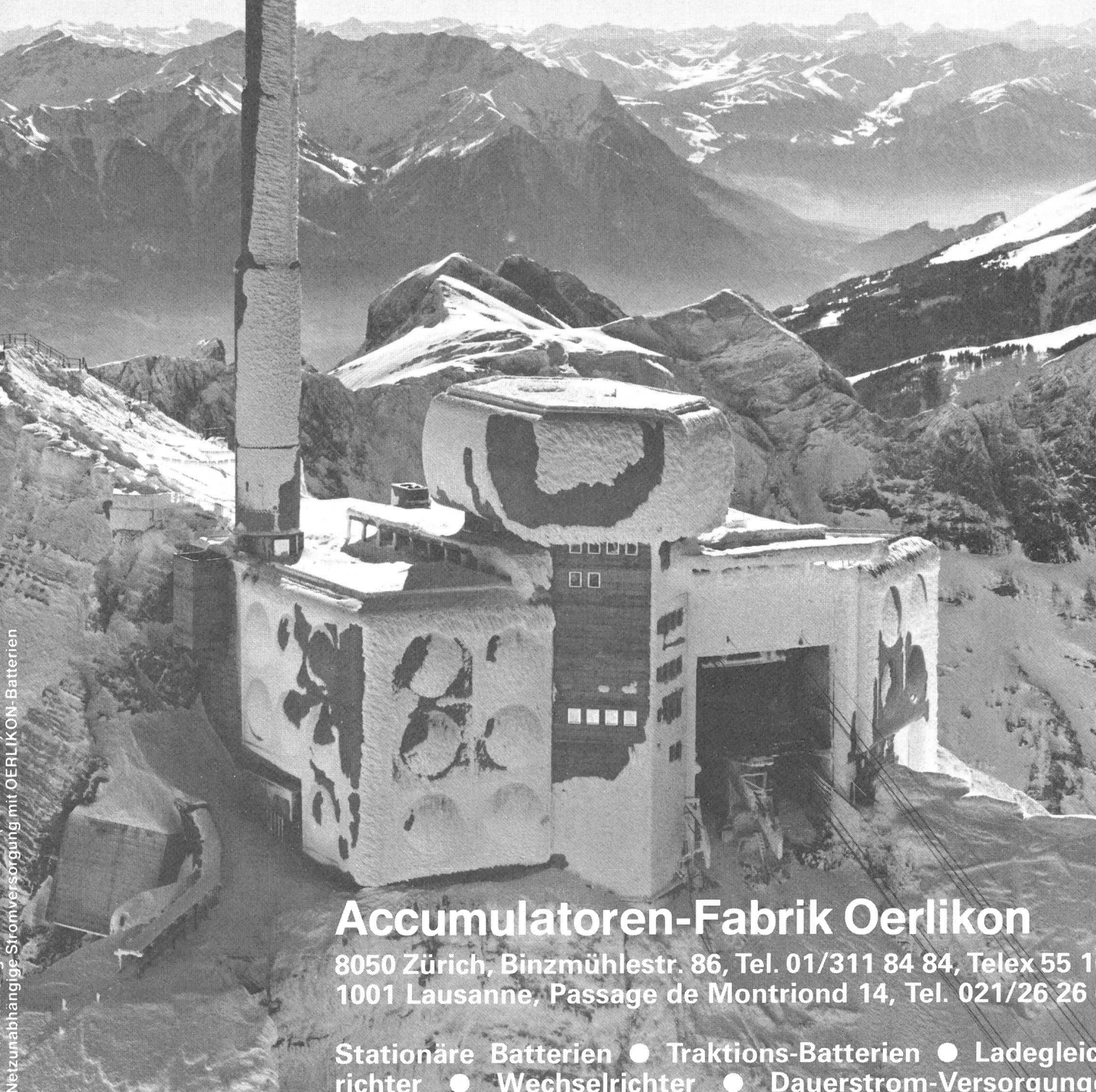






**BATTERIE**

# Sicherheit mit OERLIKON



## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

8050 Zürich, Binzmühlestr. 86, Tel. 01/311 84 84, Telex 55 1  
1001 Lausanne, Passage de Montriond 14, Tel. 021/26 26

Stationäre Batterien • Traktions-Batterien • Ladegleichrichter • Wechselrichter • Dauerstrom-Versorgung



## Studer

Wir haben uns vor 30 Jahren das Ziel gesetzt, als freies und unabhängiges Familienunternehmen isolierte Kabel und Drähte herzustellen. Für diese Idee galt es eine ganze Reihe von Hindernissen in Kauf zu nehmen und zu überwinden. Neulinge sind auf einem abgesprochenen Markt nie willkommen.

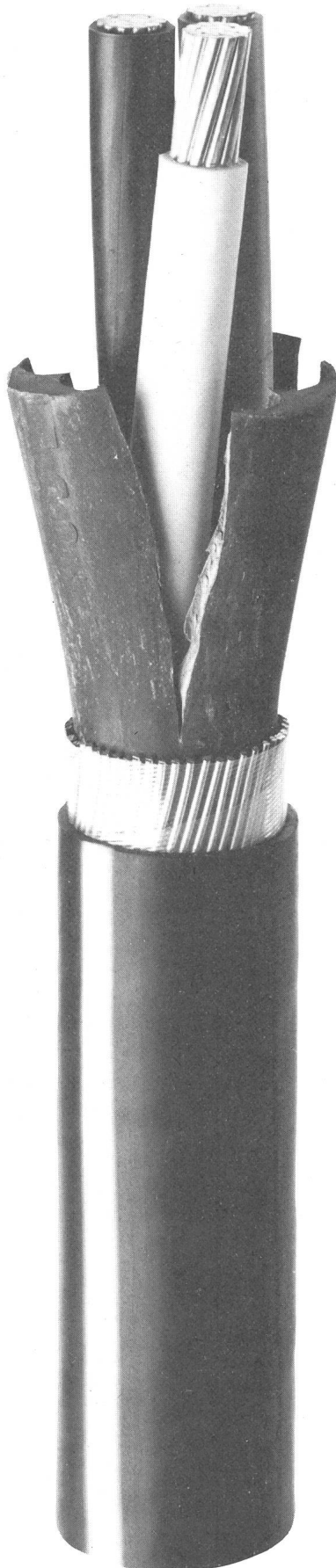
Wir haben auf Kunststoff gesetzt und einige gute und praktische Verbesserungen entwickelt und auf dem Schweizer Markt eingeführt; z. B. Steuerkabel mit nummerierten Adern und sektorförmige Aluminiumleiter für Niederspannungskabel.

Unser Unternehmen ist gewachsen, und wir sind trotzdem der Zielsetzung treu geblieben: Als unabhängige Kabelfabrik beliefern wir ohne Zwischenhandel den Markt mit Hochspannungs-, Niederspannungs- und Telefoniekabeln.

Alle Produkte, die wir verkaufen, werden in unserem Werk in Däniken hergestellt. 170 Mitarbeiter setzen sich täglich für den guten Namen ein. Auch in Zukunft wollen wir unabhängig bleiben. Dazu braucht es Umsicht und Mut. Wir zählen wie bisher auf unsere Abnehmer.

Wir halten mit der Zeit Schritt und werden der Entwicklung auch zukünftig besondere Bedeutung beimessen.

Unsere Losung ist, ein fairer Konkurrent zu sein, besonders aber ein zuverlässiger Partner für unsere Kundschaft.



## XKT-Kabel

XKT-Kabel sind Netzkabel mit konzentrischem Nulleiter.

Das Mäanderkabel Typ XKT von Studer ist einzig in seiner Art.

Die Leiter unserer Mäanderkabel sind mit wärmefesten, vernetzten Polyäthylenen isoliert. (XLPE = Sioplas®).

Die Neuheit ist die hervorragende Montagefreundlichkeit. Der formstabile und wasserdichte Füllmantel kann leicht von Hand entfernt werden. Der Drahtschirm kann sauber und mühelos abgehoben werden.

Das ist die funktionelle Weiterentwicklung unserer patentierten Mäanderkonstruktion:

Drahtschirm ohne Einbettungsmasse!

«Montagefreundlicher geht es nicht mehr.»

Angewendet werden Mäanderkabel in genullten Sekundärnetzen mit Aluminium- oder Kupferleitern bis 240 mm<sup>2</sup>.

Beim XKT-Kabel erlaubt die wärme- und druckfeste Leiterisolation Betriebstemperaturen stundenweise von 100°C und mehr.

Selbstverständlich entsprechen unsere Mäanderkabel XKT den von SEV und VSE veröffentlichten Normen.

Studer  
Draht- und Kabelwerk AG  
CH-4658 Däniken SO



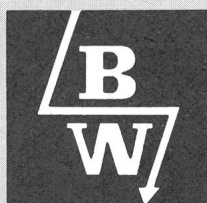
Telefon 062 · 65 14 44  
Telex 68963



# Die bunte Palette Ihres Elektrogrossisten

Bruno Winterhalter AG, Ihr Lieferant für sämtliches Installationsmaterial. Wir liefern ab Lager, rasch, zuverlässig, richtig. Anruf genügt. Ihr Gewinn: Sie sparen Zeit und Kosten. Unser Sortiment umfasst sämtliches Material für elektrische Installationen, Steuerungen,

Überwachungen und Messungen. Benützen Sie unseren Laden- und Telefon-Service sowie die Beratung durch unsere Aussendienst-Mitarbeiter. Unsere Filialen bringen Ihnen zusätzliche Vorteile: Persönliche Betreuung in Ihrer Nähe, rasche Lieferung.



## Bruno Winterhalter AG

9006 St. Gallen  
Werkstrasse 5  
Tel. 071-24 94 17  
Telex 77303

6014 Littau-LU  
Grossmatt  
Tel. 041-55 74 74  
Telex 78140

8304 Wallisellen  
Oberwiesenstr. 4  
Tel. 01-830 10 11  
Telex 53132

**Coupon**  
Gesamtkatalog  
(1) Konzessionierte Elektro-Installateure erhalten den  
Firma: \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# Industrielle Steuerungstechnik praxisnah realisiert

## Verkaufsprogramm

**SELECTRON®** Elektronische Zeit- und Steuerrelais als Einzel- oder Multifunktions-Ausführungen, sowie Messrelais für die Überwachung von Spannung, Strom und Phasenfolge.

**SELECTRON HR®** Halbleiter-Relais als kontaktlose Leistungsschalter. Als Interface für Logik-Systeme ist eine Auswahl von steckbaren Ein- und Ausgangsmodulen verfügbar.

**SELEPROX®** Induktive, kapazitive und optoelektronische Schalter zur berührungslosen Abtastung.

**SELEPROM PS 104®** Programmierbare Sequenzsteuerung für die wirtschaftliche Lösung von Schrittabläufen im Maschinenbau und der Verfahrenstechnik.

**SELECONTROL PLC 512®** Speicherprogrammierbare Steuerung mit modularem Aufbau und vier sichtbaren Schrittzählern für alle logischen Verknüpfungen.

**SELECONTROL PC 106/606®** Speicherprogrammierbare kompakte und modulare Steuerungssysteme für Logik und BCD-Arithmetik mit hoher Verarbeitungsgeschwindigkeit. Kundenspezifische Elektronik auf Anfrage.

**SLO-SYN®** Schrittmotoren und Ansteuerungen in Voll-, Halb- oder Mikro-Schritt-Technik, bieten ein optimales Verbindungsglied zwischen Mechanik und Elektronik.

## SELECTRON-Kunden schätzen:

- Vollständiges Programm von einfachsten bis komplexen Steuerungs-Systemen inkl. Zubehör aus einer Hand.
- Kompetente technische Beratung als Grundlage für langfristige vertrauensvolle Zusammenarbeit.
- Praxisorientiertes know-how und technische Unterstützung von der Planungsphase bis Inbetriebsetzung und Service.
- Anwendungsspezifische Steuerungs-Seminare für Projektierung und Service, damit sich die Anwender voll mit den neusten Technologien identifizieren können.
- International konkurrenzfähige Schweizer-Produkte.
- Export in alle Industrieländer.



### Hauptsitz:

SELECTRON LYSS AG  
Industrielle Elektronik  
Bernstrasse 70  
3250 Lyss  
Telefon 032 · 84 56 61  
Telex 34 469

### Technisches Büro:

SELECTRON LYSS AG  
Dorfplatz 2  
8126 Zumikon/ZH  
Telefon 01 · 918 20 20

### Niederlassung:

SELECTRON SYSTEM GmbH  
Industrielle Elektronik  
Fischbacher Strasse 1  
D-8503 Altdorf/Nürnberg  
Telefon 09187 22 12  
Telex 624 459

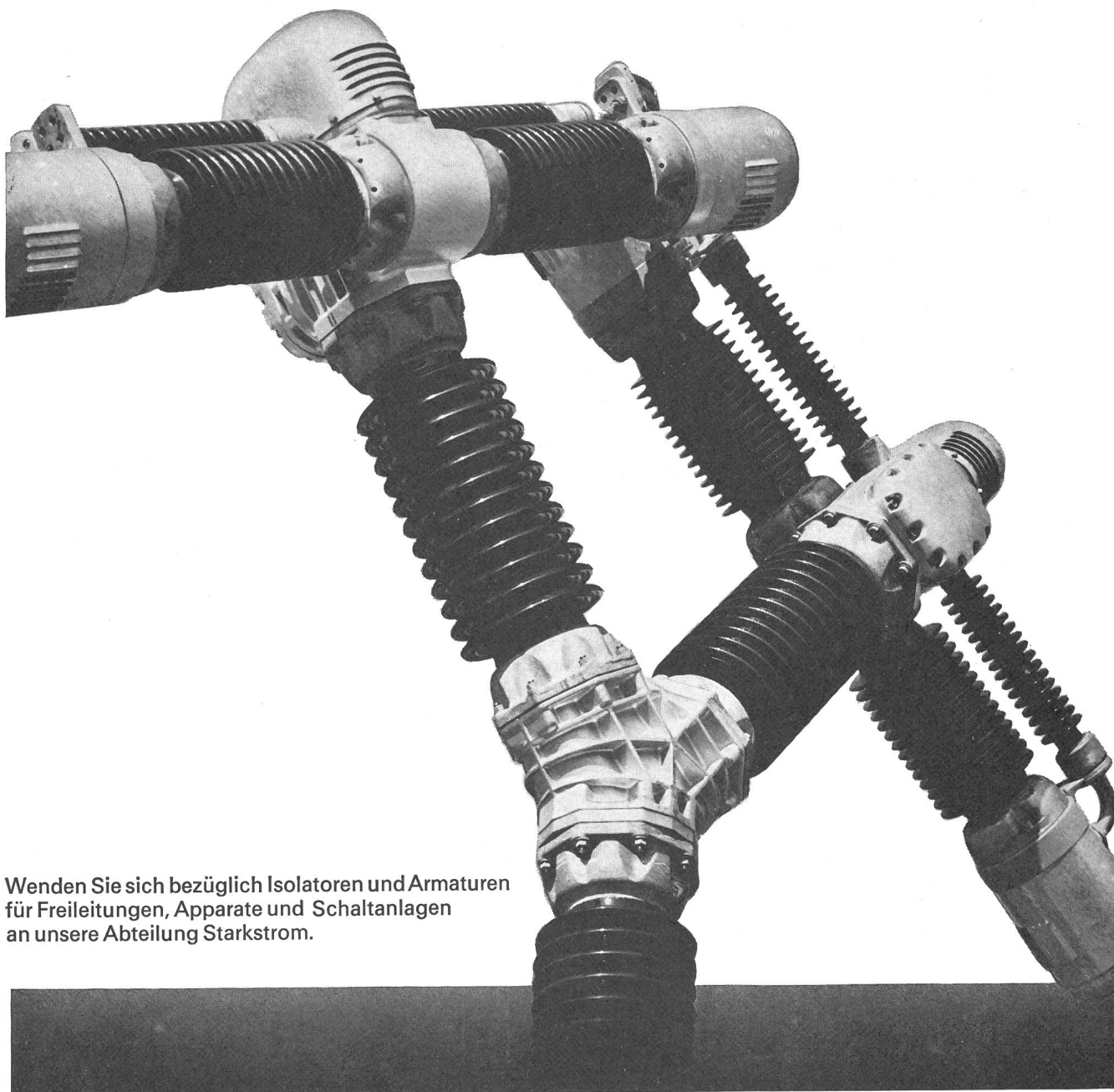


**W. Moor AG**

Elektro-Industriebedarf  
Halbleiter/Elektronikbauteile  
Starkstromzubehör/Metalle  
Bahnstrasse 58, 8105 Regensdorf/Zürich  
Telefon 01 840 66 44

**W. Moor SA**  
Matériel électrique et électronique  
semi-conducteurs/composants électroniques  
courant fort/métaux  
3, avenue des Cerisiers, 1023 Crissier/Lausanne  
Téléphone 021 35 54 44

## *Apparate-Isolatoren aus den bewährten Werkstoffen Steatit und Hartporzellan von der Rosenthal Technik AG.*



Wenden Sie sich bezüglich Isolatoren und Armaturen  
für Freileitungen, Apparate und Schaltanlagen  
an unsere Abteilung Starkstrom.



CH-3613 Steffisburg/Switzerland  
Bernstrasse 120  
Telefon 033 37 73 73  
Telex 92 11 55

## High Voltage Engineering

### Vertretungen von

---



#### **BICC Ltd. England**

- Hochspannungskabel
  - Niederspannungskabel
  - Hoch- und Niederspannungskondensatoren
  - Generatorableitungen
  - Freileitungsseile
- 



#### **SPEZIELEKTRA – ESSLINGER KG, Linz/Österreich**

- Tauchkern-Erdschlusslöschspulen  
mit Erdschluss-Kompensationsregler
  - TFH-Sperren
  - Anlauf-, Kurzschluss-Drosselspulen
  - Filter-Drosselspulen u. a.
- 



#### **MESSWANDLER-BAU GmbH, Bamberg & Gallspach**

- Hoch- und Niederspannungs-Messwandler
- Hochspannungs-Prüftransformatoren
- Automatische Wandler-Messeinrichtung
- Hochspannungs-Messgeräte
- Teilentladungs-Messgeräte

# ➔ Schutz

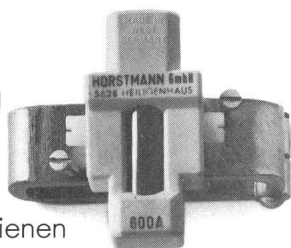
# ➔➔➔ Sicherheit

# ➔➔➔➔➔ Überwachung

mit Horstmann-Geräten

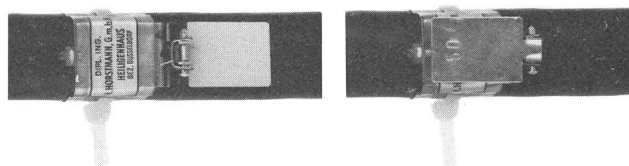
## Kurzschlussanzeiger (System Flüssigkeit)

- Automatische Rückstellung
- Ansprechstrom 600 A
- Rückstellzeit ca. 4 Stunden
- Senkrechte Montage
- für Kabel- und Sammelschienen



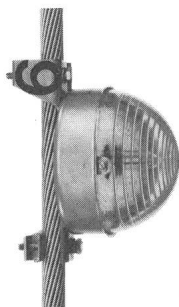
## Temperatur-Grenzwertanzeiger

- Im Werk zwischen 40 und 100 °C einstellbar
- Manuell rückstellbar
- Lageunabhängige Montage



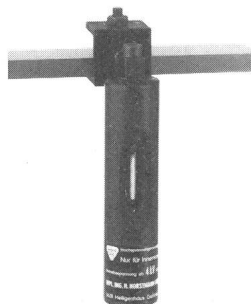
## Freileitungs-Kurzschlussanzeiger

- Rückstellung automatisch (Zeit im Werk einstellbar) bei Betriebsstrom ab 1 A = 5 sec.
- Ansprechstrom 100–1000 A
- Blitzfrequenz: 15–30 Blitze/min.
- Sichtbarkeit der Anzeige: ca. 300 m bei bedecktem Himmel  
ca. 1000 m bei Dunkelheit



## Spannungsanzeiger (für ortsfesten Einbau)

- Einsetzbar ab 4 kV
- Er dient zur **ständigen** Anzeige der Betriebsspannung
- Anzeige mittels Glimmröhre

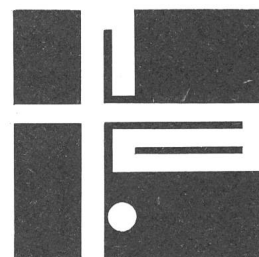


## Spannungsprüfer

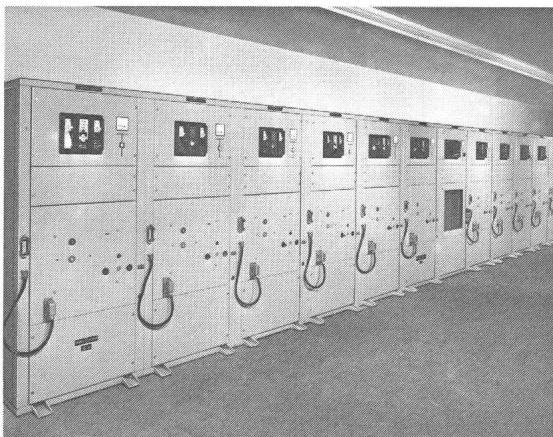
- Für Innenraum und im Freien (auch bei Niederschlägen)
- Einsatz bis 30 kV
- Optische und akustische Anzeige
- Funktionsfähigkeit überprüfbar



Arnold AG  
2545 Selzach  
Telefon 065-61 21 24  
Telex 34 762



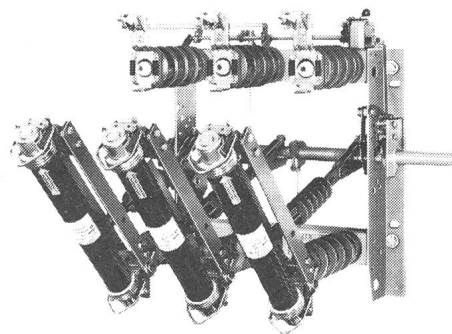
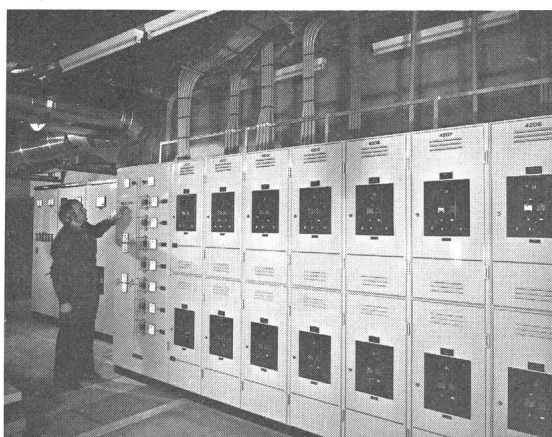




# GARDY+PANEL

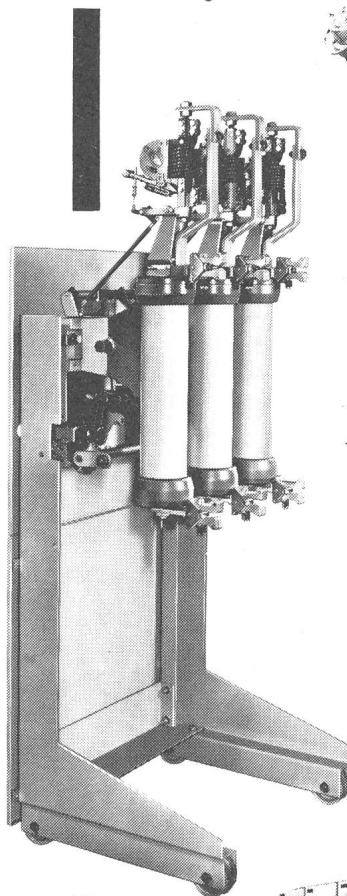
APPARATE UND ELEKTRISCHE ANLAGEN

MITTELSPANNUNGS-SCHALTANLAGEN  
NIEDERSPANNUNGS-SCHALTAFELN  
ELEKTRISCHE STEUERUNGEN  
ELEKTRONISCHE ANWENDUNGEN

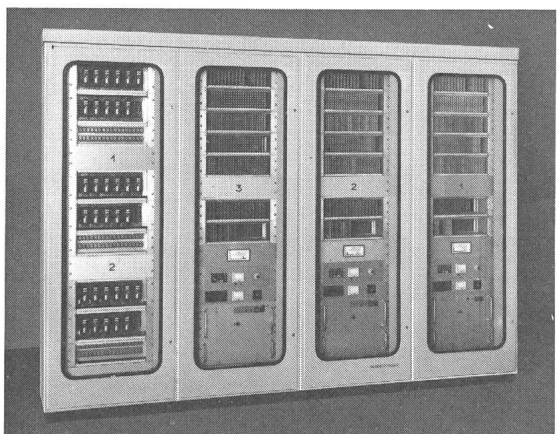
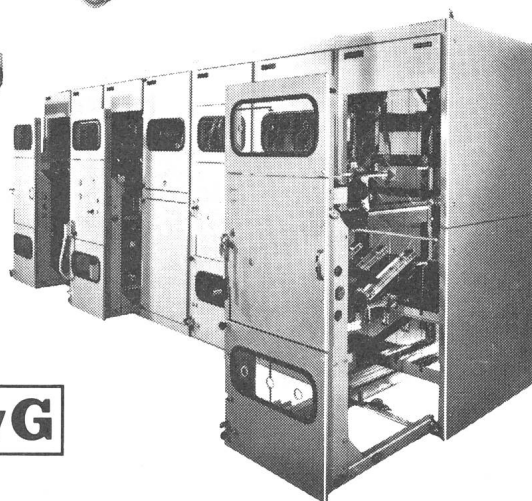


Sicherungslasttrennschalter  
3-polig, 12 + 24 kV, DIN und SEV,

◁ Ölarmer Leistungsschalter  
«Triducteur GUD»  
für Innenmontage.



24 kV-Anlage  
mit Schmalzellen,  
ölarmer Leistungsschaltern  
und autopneumatischen  
Lasttrennern.



**GARDY SA** Case postale 55. CH-1211 GENÈVE 24

Tél. 022/43 54 00 Télex 22 067

**PANEL SA** CH-1028 PRÉVERENGES/VD (Suisse)

Tél. 021/71 08 11 Télex 24 681

# TEHALIT

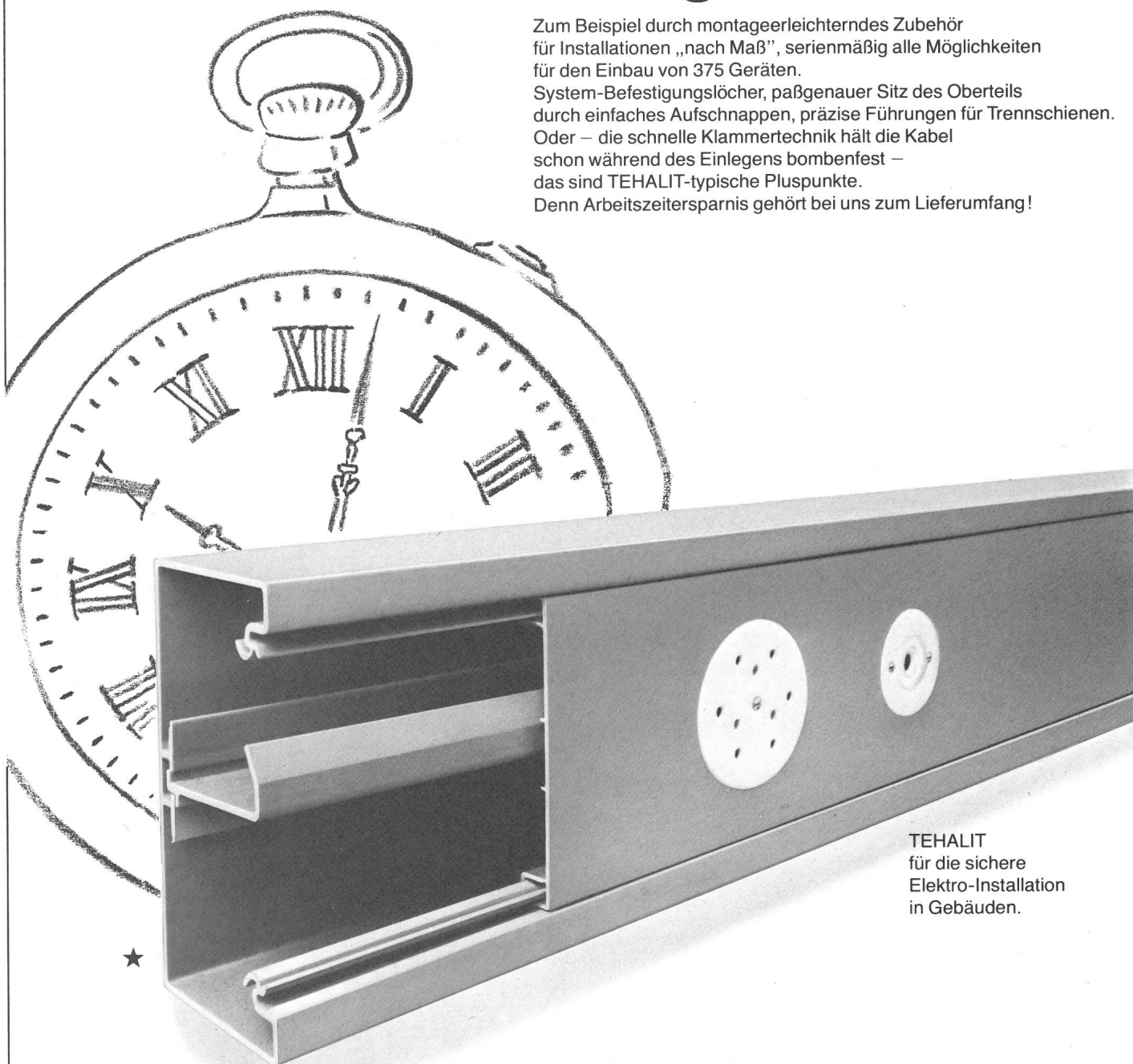
IHR PARTNER MIT DEM RICHTIGEN PROFIL

## Mit Ideen Zeit gewinnen.

Zum Beispiel durch montageerleichterndes Zubehör für Installationen „nach Maß“, serienmäßig alle Möglichkeiten für den Einbau von 375 Geräten.

System-Befestigungslöcher, paßgenauer Sitz des Oberteils durch einfaches Aufschnappen, präzise Führungen für Trennschienen. Oder – die schnelle Klammergeometrie hält die Kabel schon während des Einlegens bombenfest – das sind TEHALIT-typische Pluspunkte.

Denn Arbeitszeiterparnis gehört bei uns zum Lieferumfang!



TEHALIT  
für die sichere  
Elektro-Installation  
in Gebäuden.

★ Brüstungskanal BR 70130 –  
die vielfältigste Art für sichere Installationen mit Geräteeinbau.

**böni** Böni & Co. AG  
8500 Frauenfeld  
Tel. 054 714 53

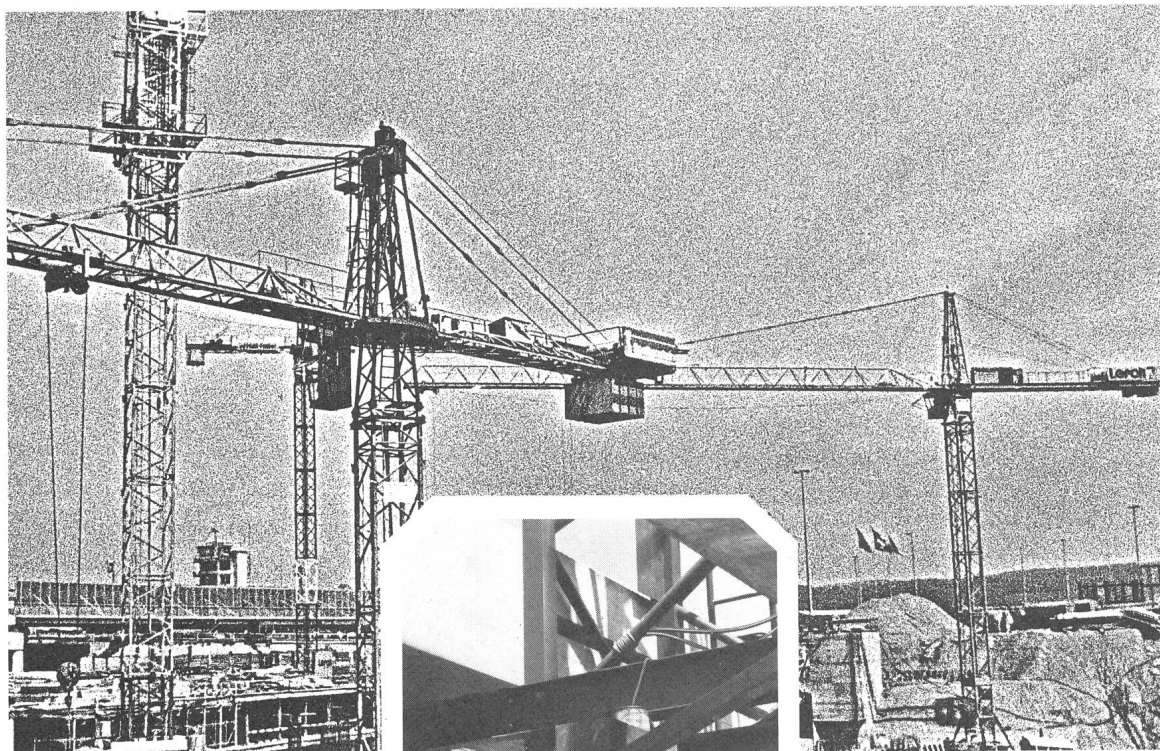
**Butanox**



**Spezialkabel**

Butanox ist unser  
Markenname für qualitativ  
hochwertige Gummikabel  
in verschiedenen  
Qualitäten.

zum Beispiel: **Trommelbare Gummikabel Gdv-T**



Gdv-T ist die Bezeichnung für ein trommelbares Spezialkabel mit besonderem Konstruktionsaufbau. Dieses Kabel besitzt eine hohe Flexibilität und bietet Sicherheit gegen Aderbruch. Durch seine Konstruktion eignet es sich speziell dort, wo Beständigkeit gegen hohe mechanische Beanspruchungen gestellt werden. z.B. wenn Kabel auf- und abgetrommelt oder über Rolle umgelenkt werden.

Die Doppelmantel-Konstruktion sowie der kerbzähe, rissfeste und wetterbeständige Aussenmantel aus oelbeständigem Chloropren-Kautschuk garantieren eine lange Lebensdauer und damit eine hohe Wirtschaftlichkeit.

Einsatzgebiete: Kran- und Transportanlagen, Schiffsentladeeinrichtungen, Maschinen mit fahrbaren Leitungsträgern etc.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.



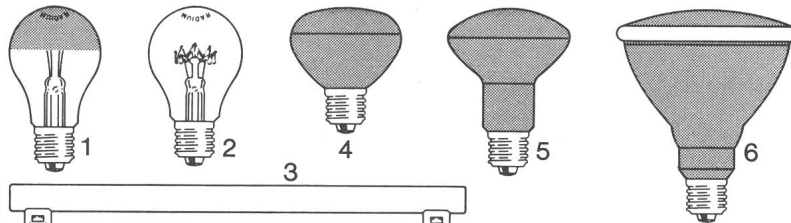
**HUBER+SUHNER AG**

Geschäftsbereich Kabel  
CH-8330 Pfäffikon/ZH

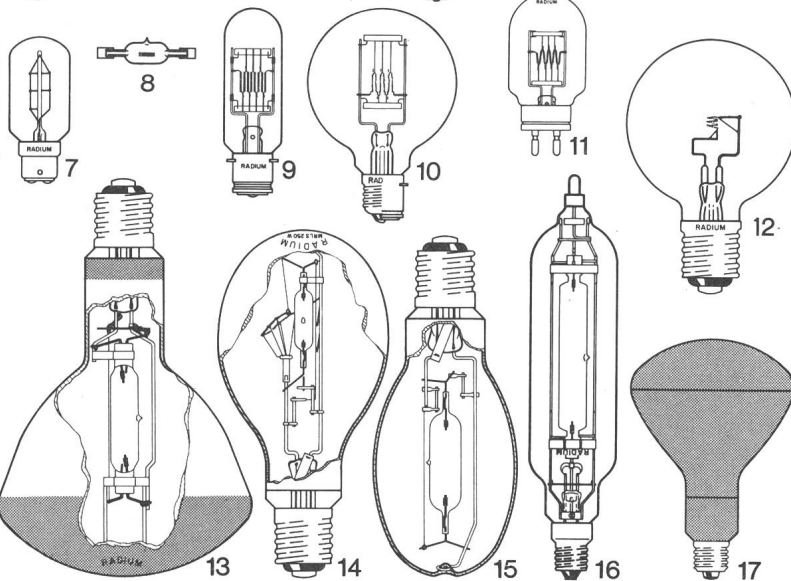
Tel. 01 950 40 20  
Telex 52 602



# weil gutes Licht so wichtig ist



- 1** Glühlampen jeder Leistung, Form und Farbe.
- 2** SVA-Signallampen für Signal- und Verkehrsampeln.
- 3** Ralina-Stabglühlampen für Badezimmer.
- 4** Intensa-Reflektorlampen gebündeltes Licht zum Ausleuchten von Schaufenstern, Verkaufsräumen usw.
- 5** Parabol-Lampen mit breitem Ausstrahlungswinkel.
- 6** Intensa «Spot» und Reflecta «Flood» für Dekorationsbeleuchtung.
- 7** Bootsbeleuchtungs- und Positionslampen.
- 8** Halogen-Glühlampen für Anstrahlungen.
- 9** Halogen-Glühlampen für Farbaufnahmen in Foto-, Film- und Fernsehstudios.



- 10** Episkoplampen Lichtwurf Lampen für optische Geräte.
- 11** Projektionslampen für Film- und Fernsehstudios.
- 12** Scheinwerferlampen für Bühnenbeleuchtungen.
- 13** Quecksilberdampf-Hochdrucklampen mit Innenreflektor als Tiefstrahler.
- 14** Mischlicht-Lampen für Strassen- und Platzbeleuchtungen.
- 15** Quecksilberdampf- und Natriumdampf-Hochdrucklampen für Strassen- und Platzbeleuchtungen.
- 16** Halogen-Metalllampen für sofortige oder beschleunigte Wiederzündung für Flutlichtanlagen.
- 17** Infrarotstrahler für Landwirtschaft und Industrie.

**alle Lampen von Radium**  
**alle Radium-Lampen von Leuenberger**

**Neu**

Radium-Fluoreszenzlampen  
in 26 mm Ø Standard  
und Radicolor



**Leuenberger**

H. Leuenberger AG, Fabrik elektrischer Apparate  
Generalvertreter für Radium-Lampen  
CH-8154 Oberglatt, Tel. 01/850 1333, Telex 53352

**Coupon**

Bitte senden Sie uns weitere Unterlagen über  
☐ Lampenprogramm Radium / speziell folgende Typen

- ☐ Drosselspulen/Zündgeräte
- ☐ Leuenberger-Gesamtprogramm

H. Leuenberger AG, Fabrik elektr. Apparate, 8154 Oberglatt

Name: \_\_\_\_\_

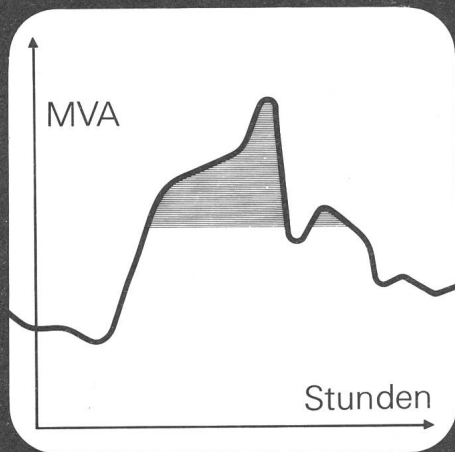
Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

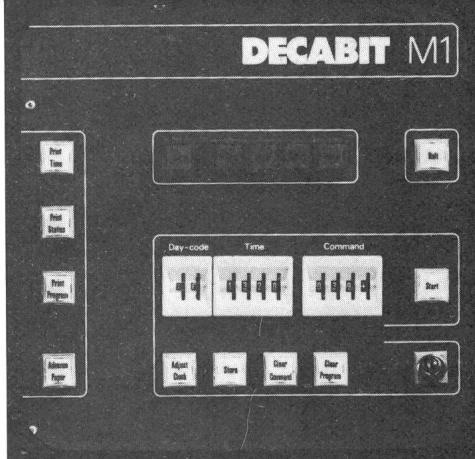
PLZ + Ort: \_\_\_\_\_

8202/1

# Das Problem



# Die Lösung



## Zellweger DECABIT®-Rundsteuerung für Energieverteilnetze in Elektrizitätswerken und Industriebetrieben

### Das Problem

- Vermeidung von Belastungsspitzen, bessere Ausnutzung der Verteilanlagen, Kostenreduktion.
- Tarifsteuerung, Steuerung von thermischen Verbrauchern mit Speichervermögen.
- Energiebewusste Steuerung von Beleuchtungen, Motoren und Pumpen sowie Fernsteuerung von Schaltern, Ventilen, Pumpen usw. bei fehlenden Signalleitungen.

### Die Lösung

- DECABIT®: Rundsteuerung zur Informationsübertragung über das bestehende Energieversorgungsnetz.
- DECABIT®: Ein modernes Rundsteuersystem für rasche und sichere Übertragung von Schaltbefehlen.
- DECABIT®: Vielfältige Anwendungsmöglichkeiten: grosse Befehlszahl, schnelle Durchgabe, direkter Zugriff, einfach bedienbare Geräte.

Nehmen Sie mit uns Verbindung auf.  
Wir beraten Sie gerne.

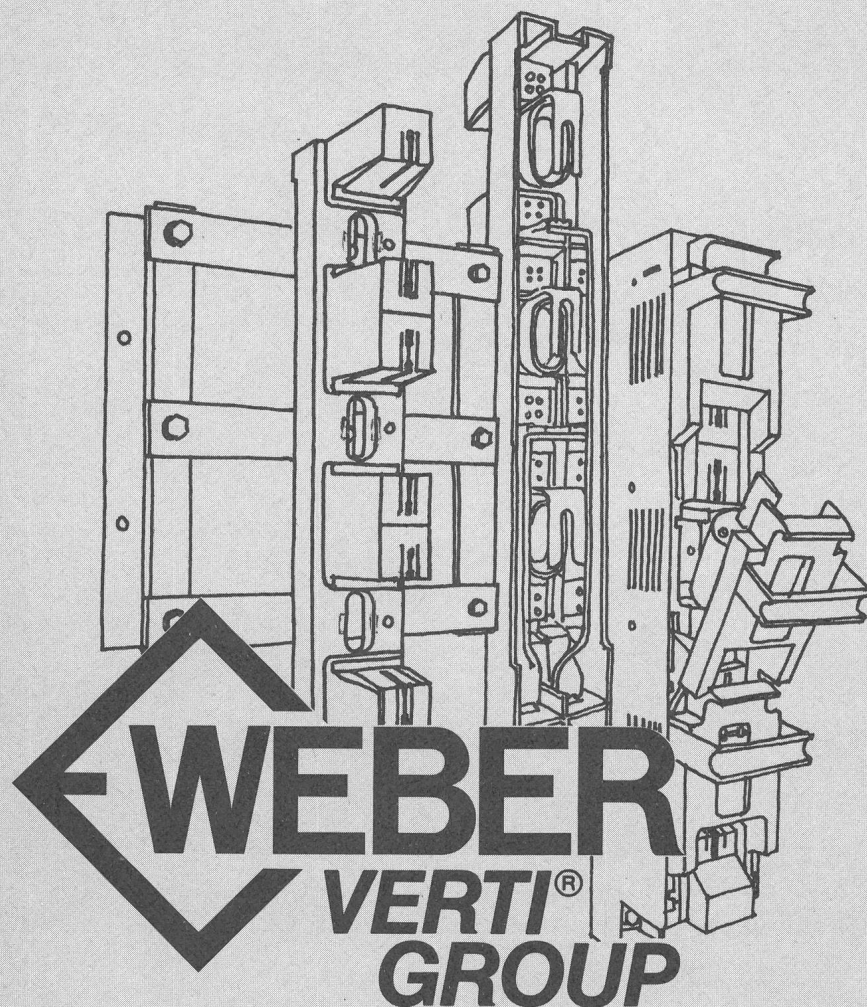
01.2.112 E

Zellweger Uster AG  
Abt. Rundsteuerung



Telefon 01/940 67 11  
Telex 53587  
CH-8610 Uster/Schweiz

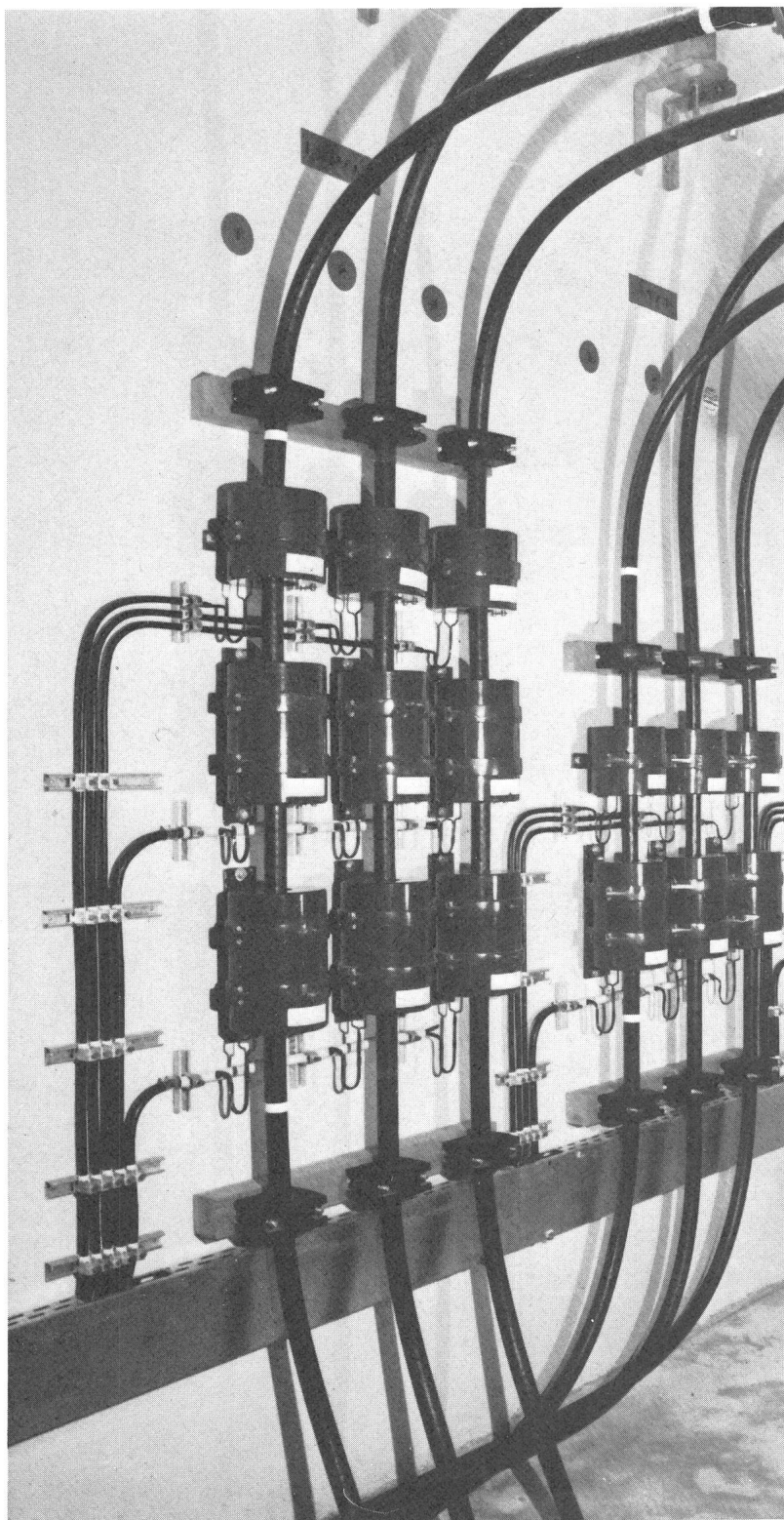




# Manchmal reicht unsere ganze Erfahrung nicht aus.

Dann wenden wir uns einfach an einige unserer Kunden und reden mit ihnen. Legen ihnen unsere Absichten und unsere Probleme dar. Wir fragen sie nach den Erfordernissen der Zeit und der Praxis und erkundigen uns nach ihren Wünschen. Das Ergebnis? – Jetzt liegt es vor. Ein technisch einwandfreies, ausgereiftes Produkt: Vertigroup. NH-Sicherungs-Leisten und NH-Sicherungs-Lasttrennleisten nach SEV Grösse 6/4 oder DIN Grösse 3/2. Mit Vorkontakt und Vorschaltstellung. Und erstmals mit gleichen Abmessungen. Dazu Lasttrennleisten für 1000A resp. 1600A. Alle komplett rostfrei. Sammelschienenabstand 185 mm, ohne Zusätze auch 178–209 mm möglich. Robuste, gut geführte und isolierte Anschlussfahnen. Abgänge wahlweise unten oder oben, z.B. für gemischte Montage. Weber Vertigroup: NH-Sicherungs-Leisten und -Lasttrennleisten für den Einbau in Trafostationen, Verteilnkabinen, Sicherungsverteilschränke usw. Eine neue Generation, die den berechtigten, hohen Anforderungen unserer Kunden entspricht.

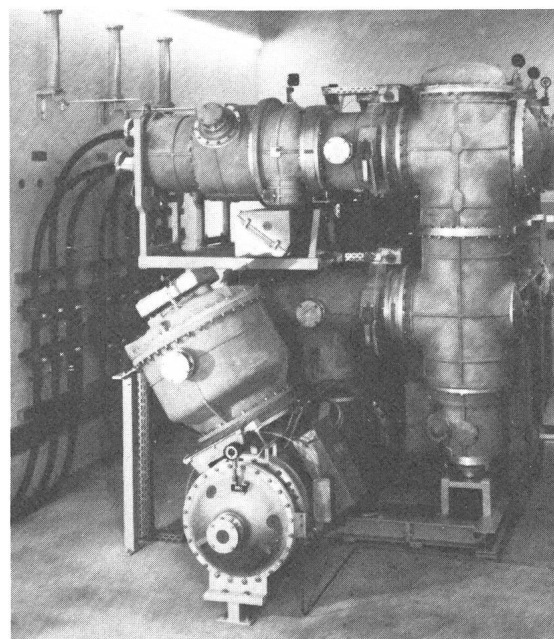
Weber AG, Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041-505544



## Kabelstromwandler

in einer modernen SF<sub>6</sub>-Anlage

eine technisch und wirtschaftlich  
vorzügliche Lösung!



### Aus unserem Fabrikations- und Lieferprogramm:

#### Messtransformatoren:

Stromwandler, Spannungswandler  
und Messgruppen für Innenraum und Freiluft

#### Leistungstransformatoren:

in Öl- und Trockenbauart  
(Alleinvertretung der Elin-Union AG, Wien)

#### Kunsthazerzeugnisse:

Norm- und Formteile aller Art in Epolit-Kunsthazern

#### Elektroschweissgeräte:

und Zubehör für die Hand- und Automaten-schweissung

#### Röntgen- und Isotopen-Geräte:

sowie Radio-Isotope und Zubehör  
für die Radiographie

#### Radioaktiver Strahlenschutz:

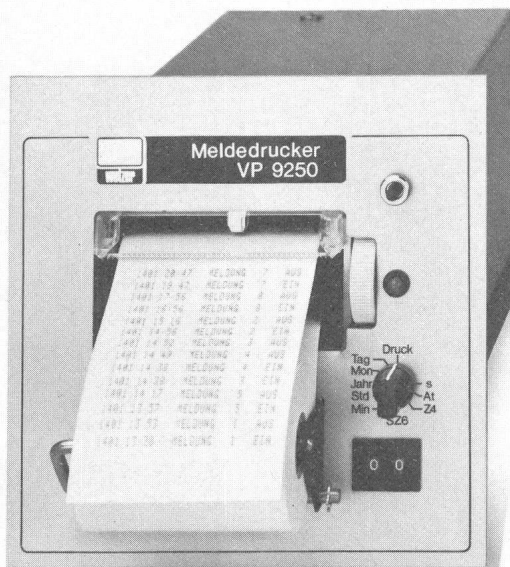
ansteckbare, tragbare und stationäre  
Strahlungsmess- und Warngeräte

#### Legierungs-Analysator:

für sofortige Legierungs-Identifikation  
und quantitative Elementanalyse  
mittels Mikroprozessor-Technologie



# Ihr Protokollführer – zuverlässig, exakt, unermüdlich



Wetzer-Melde-Drucker, die preisgünstige, ebenso sichere wie einfache Art Zustandsänderungen in Sicherheitsschaltungen, Überwachungs- und Alarmanlagen zu registrieren.

- Jedes Schliessen und Öffnen eines Kontaktes wird registriert mit Datum, Zeit und Kanalnummer
- Überwachung von 8, 32 oder 64 Kanälen (entspricht 64 Kontakten)
- Gleichzeitige Änderungen werden gespeichert und nacheinander ausgedruckt
- Abfrage über Momentanzustand durch Tastendruck: 64 Kontakte auf einen Blick in nur 8 Zeilen!
- Option: 15stellige Wortbezeichnung statt Kanalnummer
- Tisch- und Einbauversionen, Netzanschluss 220 V, Thermodrucker mit 5 x 7-Matrix, Papier-vorrat für 6300 Zeilen (oder 6300 Meldungen). Hilfsspannung 24 VDC ab Meldedruker

Verlangen Sie unsere Informationsschrift Wetzer-Melde-Drucker – am raschesten per Telefon.



**Endress + Hauser AG**  
**Mess- und Regeltechnik**

CH-4153 Reinach/BL 1, Sternenhofstr. 21  
Telefon (061) 76 15 00, Telex 62878

**AEG Münzschaltautomat –  
Zählen und Kassieren nach Mass**



**AEG Münzschalt-  
automat:  
Auf sein Zählwerk  
können Sie  
zählen...**

...wenn es ums Einziehen  
fälliger Strom-Kosten, z.B.  
in Waschküchen, Trock-  
nungsanlagen, Kegel-  
bahnen, in Beleuchtungs-  
anlagen, Saunas oder  
Solarien geht. Wählen Sie  
zwischen elf Laufzeiten von  
8 bis 80 Minuten. Einstellbar  
für Münzen oder Wert-  
marken.

**Fr. 395.–**

017/460 000/558 000/81

**AEG**

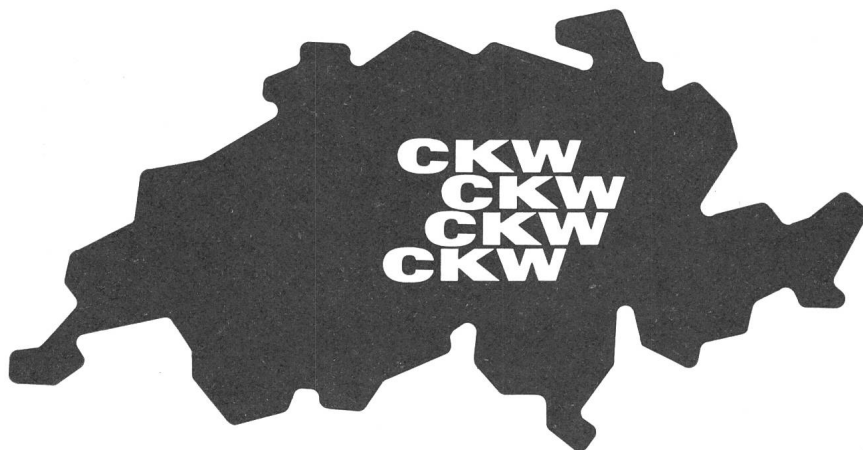
**ELEKTRON AG**

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11

Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86



**Wir versorgen die  
Zentralschweiz mit dem  
lebensnotwendigen Strom.**



**CKW**

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

**Was Sie auch immer für die  
Elektro-Installation suchen,  
bei O.F. finden Sie  
die Auswahl.**



**OTTO FISCHER AG**

Elektrotechnische Artikel en gros

Aargauerstrasse 2

Postfach

8023 Zürich

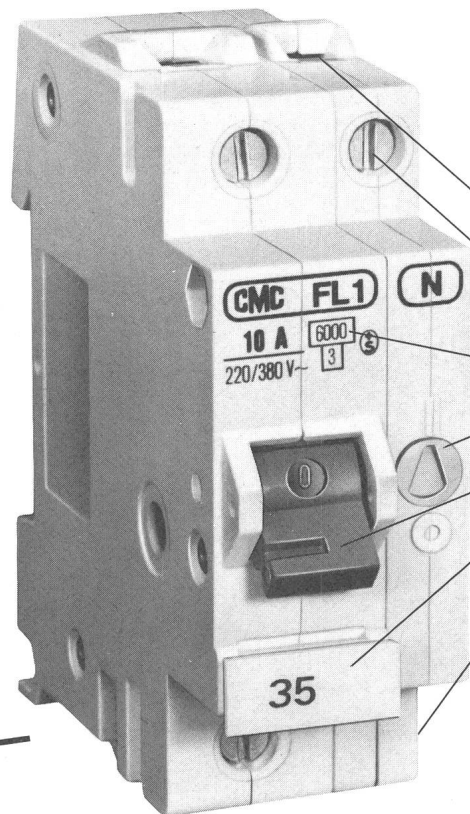
01 / 42 33 11

Telex 54 763

**Zum schmalsten Leitungsschutzschalter, dem PL,  
kommt jetzt neu von CMC:**

# PICOMAT® FL

**6 kA**



Der PICOMAT FL ist die sinnvolle Ergänzung zum millionenfach bewährten PICOMAT PL, dem schmalsten Leitungsschutzschalter der Welt. Der PICOMAT FL ist ein neuer, energiebegrenzender Leitungsschutzschalter im DIN-Kappenmass und mit 68 mm Einbautiefe. Der PICOMAT FL ist also die konsequente Fortsetzung der erfolgreichen Leitungsschutztechnik von CMC – dazu gehören: die Leitungsschutzschalter PICOMAT PL, die Hochleistungs-Automaten der Reihe Q und die Leistungsschalter MELCO.

Der neue PICOMAT FL, das heisst – ganz praktisch gesprochen:  
offene Käfigklemmen mit Einführungs-  
trichter,  
tastfingersichere Anschlussklemmen mit  
Schraubenzieherführung,  
6000 A Nennschaltvermögen,  
integrierter Nulleiter (mit dem Pol ver-  
riegelt),  
leichtes Schalten und lange Lebensdauer,  
universelle Bezeichnungsmöglichkeiten  
sowie  
Querverdrahtung ohne Sammelschienen-  
bügel.  
Also vor allem für Hausinstallationen und  
Schalttafelbau.

Wichtig beim Planen und Projektieren  
mit dem neuen PICOMAT FL:

- kann als Schalter verwendet werden
- Nennschaltvermögen 6000 A
- Selektivitätsklasse 3
- Einbautiefe 68 mm
- Qualität, Beratung und Service von CMC

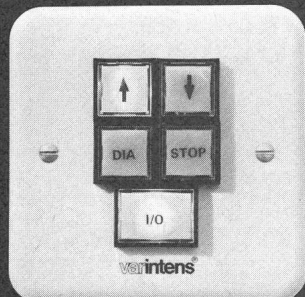
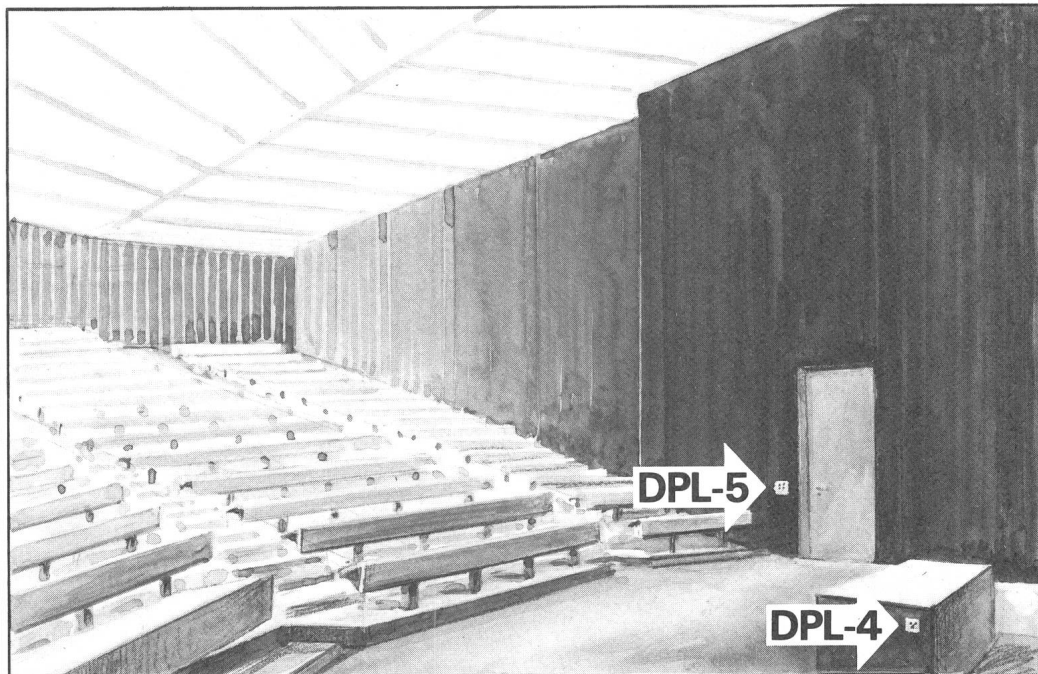
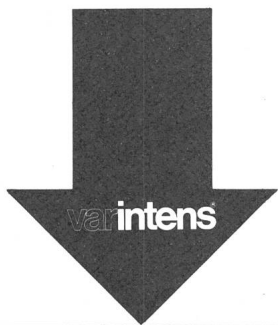


CMC hilft Ihnen mit dem klaren Angebot:  
FL-, Leitungs- und Motor-Schutztechnik.  
Damit Sie umfassend orientiert sind und  
direkt bestellen können: greifen Sie ein-  
fach zum CMC-Katalog oder zum Telefon.  
Sprechen Sie mit Ihrem Elektro-Grossisten  
oder direkt mit CMC: 053/81666.

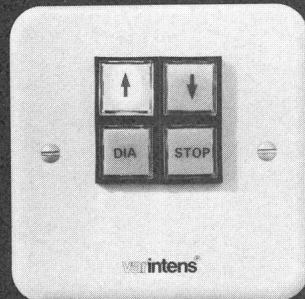
**CMC**

**CMC Carl Maier+Cie AG**, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen/Schweiz

Telefon 053 816 66, Telex 76 486



DPL-5  
DPL-4



# varintens®

## DRUCKTASTER-PLATTEN

sind multifunktionelle, parallel anschliessbare Steuerstellen mit beleuchteten Impulsdrucktasten für die stufenlose Regulierung der Beleuchtung.  
Typen DPL-4 und DPL-5 anschluss- und montagefreundlich, passend zu varintens® elektronischen Lichtsteuergeräten.

Verlangen Sie unsere Druckschrift Nr. 11247.



**starkstrom-elektronik ag**

Landstrasse 129 CH-5430 Wettingen Tel. 056 26 39 51

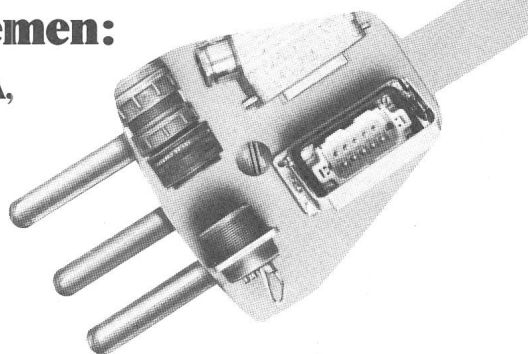
**wettingen**

Schweiz/Suisse/Switzerland

# Omni Ray®

## Zuverlässige Kontakte mit den bekannten Stecksystemen:

- Bendix Rundstecker BAG, SCBG, 250 V/10 A, 380 V/16 A, mehrpolig (SEV-geprüft)  
500 V/30 A, 22polig (SEV-geprüft)  
660 V/50 A, 7polig, (SEV-geprüft) MIL-C-Typen MS-A, PT, JT, SJT usw.



- Rosenberger Koaxial-Armaturen
- Printstecker von TEKA
- Glenair, hochwertiges Steckerzubehör
- Procon Maschinenstecker HB-E Baureihe 380 V/16 A, 6-48polig (SEV-geprüft)

# Omni Ray

Omni Ray AG Dufourstrasse 56 8008 Zürich  
Tel. 01 47 82 00 Telex 53239 omni ch



Sicher  
ganz sicher  
am sichersten  
**Cerberus**

Für Unternehmer, die bei der Sicherung ihres Betriebes auf Nummer Sicher gehen wollen, ist Cerberus der richtige Partner. Denn Cerberus bietet nicht nur wirkungsvollste Schutzkonzepte gegen Brand und Kriminalität, sondern stellt auch selbst einen wesentlichen Sicherheitsfaktor für ihre Geschäftspartner dar. Cerberus ist als Branchenleader seit 40 Jahren im Bereich der Sicherheitselektronik

tätig, und seit Jahrzehnten betrachten wir es als unsere Pflicht, nur Spitzenprodukte in zukunftsgerichteter Technik anzubieten. Da wir uns ausschliesslich auf das Gebiet der Sicherheit beschränken, ist es uns eine unumgängliche Verpflichtung – auch in Beratung und Service absolute Spitzenleistungen zu erbringen. Für unsere Kunden bedeutet dies Sicherheit in jeder Beziehung – auch für die Zukunft.

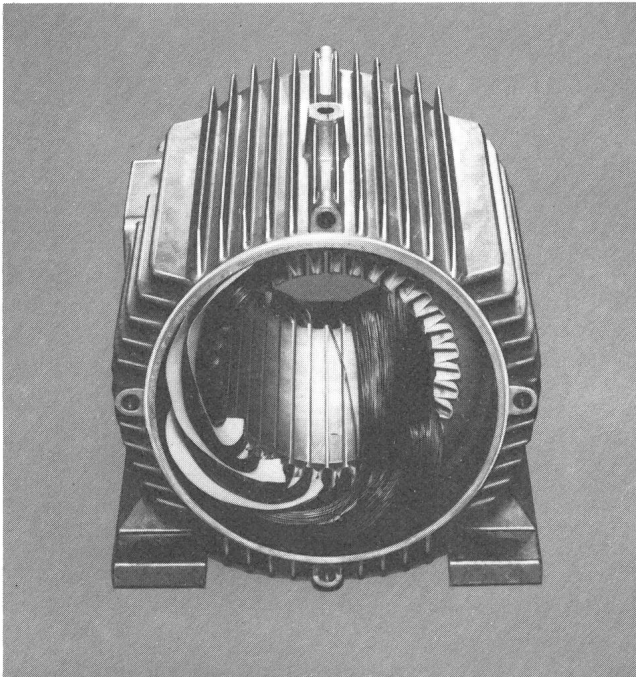


Cerberus AG

Männedorf	01/922	61	11
Bern	031/ 24	22	12
Lugano	091/ 51	69	58
Lutry	021/ 39	52	11
Pratteln	061/ 81	77	81
St. Gallen	071/ 31	38	61

## Sicherheits-Systeme gegen Brand und Kriminalität

Wachendorf AG, Technischer Grosshandel, 4002 Basel, Tel. 061- 42 90 90



### Flächen- isolationen

**einlagig und  
mehrschichtig aus  
den Werkstoffen:**

**Pressspan**

**Polyesterfolie-  
Mylar\***

**Aramidpapier-  
Nomex\***

**Polyimidfolie-  
Kapton\***

\* Du Pont's eingetragenes  
Warenzeichen

### Eigenschaften:

#### **Mylar\***

Hohe el. Durchschlags- und Zugfestigkeit, bis 150 °C.

#### **Nomex\***

Hohe el. Durchschlagsfestigkeit, flammwidrig, verträglich gegen Chemikalien, Lösungsmittel und radioaktive Strahlungen, bis 220 °C.

#### **Kapton\***

Thermische Höchst-Ansprüche von -269 °C bis +400 °C, dimensionsstabil, flammwidrig, kein Schmelzpunkt und strahlenbeständig.

### **Mehrschichtenisolation**

Durch Verwendung versch. Trägerstoffe können Eigenschaften variiert werden, Einsatzbereich in den Wärme-klassen B-F-H-C.

# Wachendorf

# Wir haben die Klemmen-Serien mit Innen-Sechskantschrauben, die es braucht für

## → sichere Verbindungen grosser Querschnitte

zum Beispiel:

eine 70 mm<sup>2</sup> blanke Schutzleiter-Klemme

eine 70 mm<sup>2</sup>-Klemme mit Isolierkörper aus Polyamid 6.6

eine 300 mm<sup>2</sup>-Klemme mit Steatit-Isolierkörper

Isolierter Steckschlüssel für gefahrloses Nachziehen der Klemmen unter Spannung

(Ex)eD auch für Alu-Leiter geeignet

Verlangen Sie Unterlagen

# woertz

Oskar Woertz  
Fabrik elektrotechnischer Artikel  
4002 Basel Eulerstrasse 55 Tel. 061 23 45 30 Telex 63179

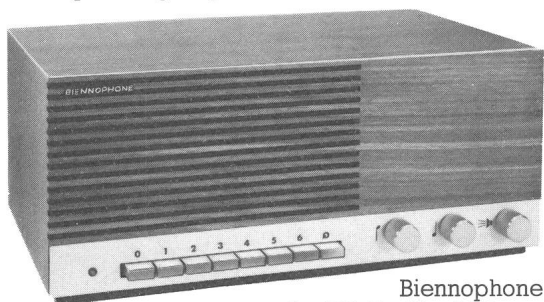
# Beim Telefonrundspruch werden die Vorteile **GROSS** geschrieben.

- Tag und Nacht zu Ihren Diensten: 6 Programme, 24 Stunden pro Tag.
- Störungsfreier Empfang in der Stadt, auf dem Lande, in den Bergen, überall.
- Leitung 3 «Classic» und Leitung 6 «Leichte Leitung» mit Top-Hits, Schlagern und Evergreens. Vergnügen und Entspannung für jedermann.

- Elegante, «echt-Holz»-Gehäuse.
- Einfache Handhabung.
- Für die «Romands» ist Radio Suisse Romande in der ganzen Schweiz zu hören.
- Ideal für Betriebe, Werkstätten, Warenhäuser, Hotels und Spitäler.

**Und das alles für ein paar Rappen pro Tag.**

Spezial-Prospekt erhältlich beim Radio-Konzessionär oder beim Fabrikanten:  
Velectra SA, 2501 Biel



Biennophone  
das TR-Gerät mit Klasse



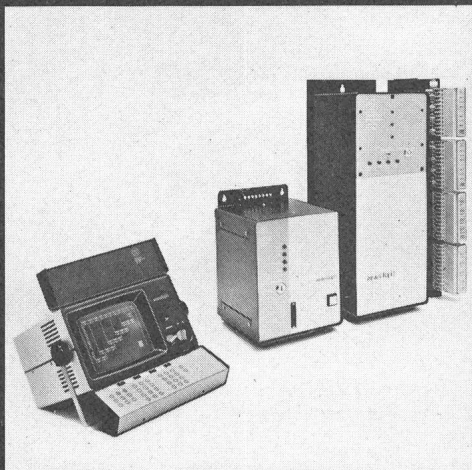
# Biennophone

**Telefonrundspruch-Spezialist seit 50 Jahren.**



## SPS\* von Westinghouse: Die Zukunft in der Steuerungstechnik.

\*Speicherprogrammierbare Steuerungen ersetzen wirtschaftlich Relais und viele weitere konventionelle Steuerungs-Komponenten.  
Entscheidende Vorteile sprechen für SPS von Westinghouse:



 Westinghouse

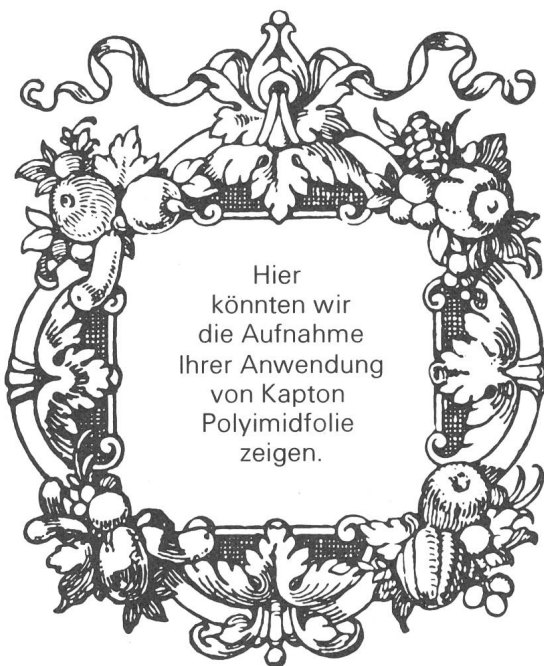
- \* frei programmierbar dank Microprozessor.
- \* der Memory-Miser garantiert eine 36% bessere Speicherausnutzung und grösste Flexibilität.
- \* die vielen universellen Funktionen sind einfach programmierbar über grossen 9"-Bildschirm.
- \* höchste Zuverlässigkeit der Hard- und Software.
- \* ausserordentlich vorteilhafter Preis.
- \* umfassende Hensel-Dienstleistungen mit kompetenter Beratung, sorgfältiger Schulung und leistungsfähigem Service.

**Hensel**  
**electronic ag**

Bahnstrasse 5  
8603 Schwerzenbach  
Telefon 01-825 33 11

**Ihr kompetenter  
Partner.  
Von der Idee bis  
zur Funktion.**

Wachendorf AG, Technischer Grosshandel, 4002 Basel, Tel. 061-42 90 90



Hier  
könnten wir  
die Aufnahme  
Ihrer Anwendung  
von Kapton  
Polyimidfolie  
zeigen.

### Kapton\* Polyimidfolie

**die hochtemperatur-  
beständige trans-  
parente Kunststoff-  
folie. Einsetzbar im  
Temperaturbereich  
-269° bis +400°C.  
Dimensionsstabil,  
kein Schmelzpunkt,  
flammwidrig,  
heissiegelfähig, strah-  
lungsbeständig, löt-  
fest, resistent gegen  
organische Lösungs-  
mittel.**

\* Du Pont's eingetragenes  
Warenzeichen

#### Einsatzgebiete:

Ummantelungen, Nut- und Phasenisolierungen, Lagenisolierungen, Heizelemente, Klebebänder, Laminat für flexible gedruckte Schaltungen, Tonbänder, Antriebsbänder, Transportbänder, Membranen für Sensoren, Membranen für Gasmaskenfilter, Trennfolie für elektronische Bauteile, Unterlagscheiben, gasfeste Dichtungen, Behälter für flüssigen Wasserstoff, Blutplasmabeutel, Tiefkühlbeutel, Unterlagen für Bügeleisen, und ...

...Ihre neue Anwendung.

# Wachendorf



**die führende Weltmarke für elastische Zuleitungskabel  
für Telefon- und elektr. Apparate —  
ein Qualitätsprodukt der** **HOWAG AG., 5610 Wohlen**

# BOSCH



## Kondensatoren, die nicht in die Luft fliegen!

MP-Kondensatoren  
für Wechselspannung

Weiterentwickelt und neu gebaut mit der Erfahrung  
jahrzehntelanger Anwendung

Wir setzen auf

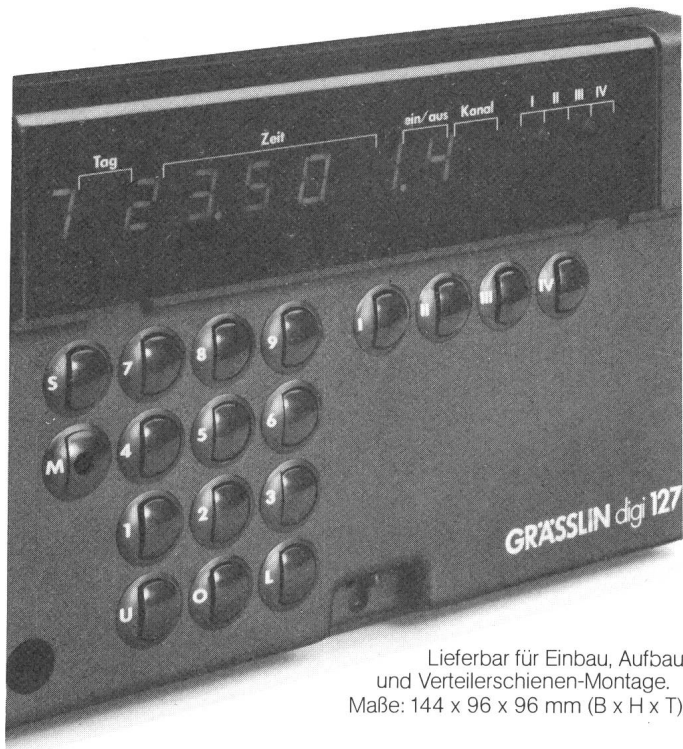
- Sicherheit
- lange Lebensdauer
- hohen Qualitätsstandard
- Umweltfreundlichkeit
- optimalen Preis

Profitieren Sie von einem ausgereiften Produkt.

## FABRIMEX

8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01/47 06 70

# Die Zeit im Griff mit Grässlin.



Lieferbar für Einbau, Aufbau  
und Verteilerschienen-Montage.  
Maße: 144 x 96 x 96 mm (B x H x T).

## digi 127. Das neue elektronische Schalt- zentrum.

Endlich gibt es eine elektronische Zeit-Schaltuhr, die so leicht zu bedienen ist, wie vor ihr keine andere. digi 127 mit 127 frei programmierbaren Schaltbefehlen. Wochenprogramm. 4 unabhängigen Schaltkreisen. Hochfrequenz-Quarzzeitbasis. 100 Stunden Netzausfall-Sicherung.

Überall, wo auf mehreren Kanälen mit einem sekunden-genauen Programm geschaltet und geregelt wird, gibt es nichts besseres als diese eine: digi 127 von Grässlin.

Informationen von Grässlin & Co. Feinwerktechnik,  
CH-1713 St. Antoni, Telefon 037/351271.

**GRÄSSLIN**

**Hochspannungskabel**  
Mit abziehbarer äusserer  
Feldbegrenzung

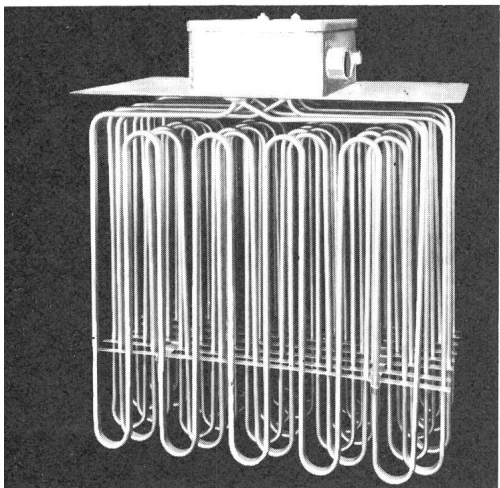
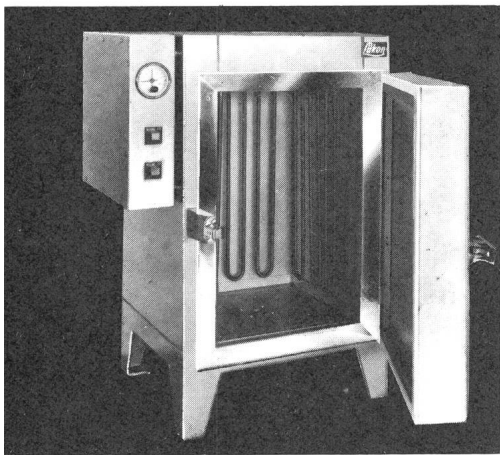
XLPE **spirex**®  
EPR **spirex**®

Dätwyler AG  
Schweizerische Kabel-, Gummi-  
und Kunststoffwerke  
CH-6460 Altdorf/Schweiz

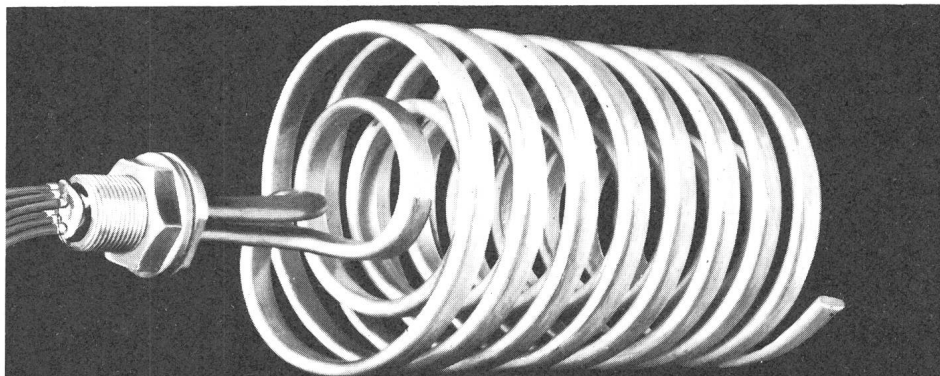
**Dätwyler**

Telefon 044 - 4 11 22  
Telex 7 86 91 dag ch





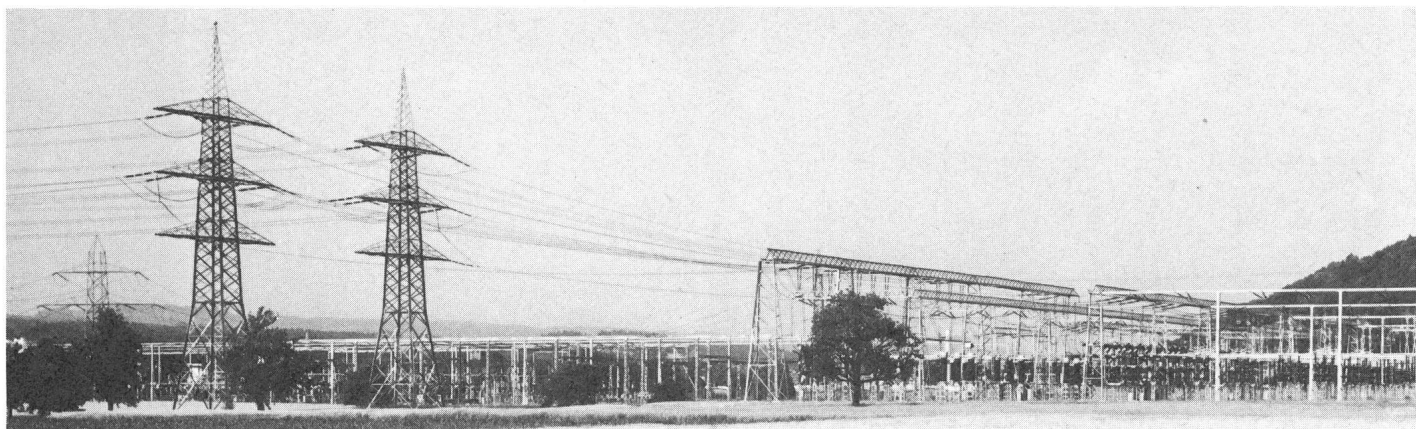
# Lüscher heizstäbe



*Lükon*

Flach- und Rundprofile für  
industrielle Anwendungen.  
Unverbindliche Beratung durch  
unsere technischen Sachbearbeiter.

PAUL LÜSCHER-WERKE CH-2575 TÄUFFELEN TEL. 032 86 15 45  
ELEKTRISCHE WÄRMEAPPARATE UND ELEKTROHEIZUNGEN



**EGL**

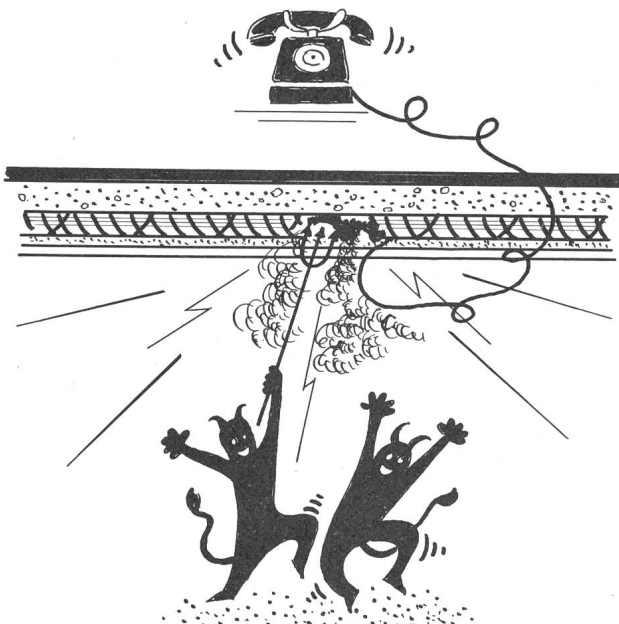
ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT LAUFENBURG AG

Energie aus Wasserkraftwerken im  
Wallis, in Graubünden und am Rhein

Energie aus den Kernkraftwerken Bugey (EDF),  
Gösgen, Leibstadt, Kaiseraugst, Graben

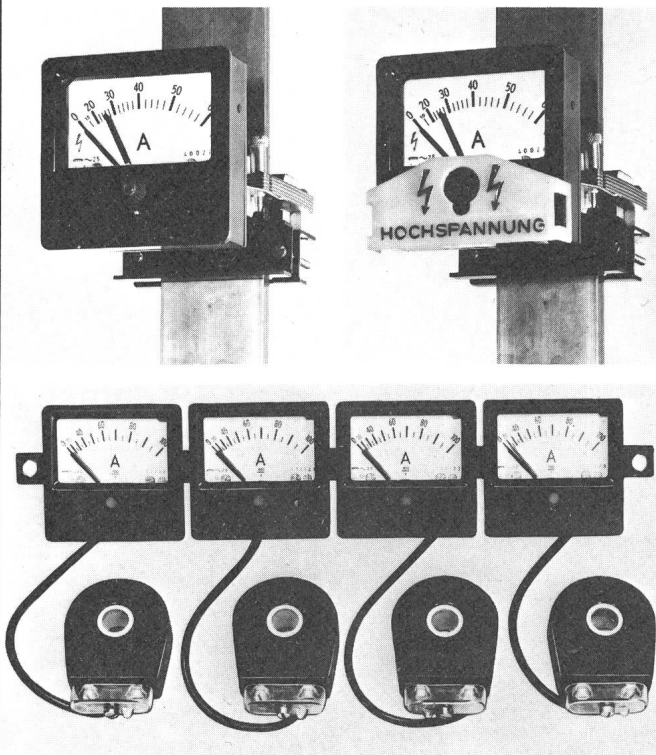
**20 JAHRE GASENZER**

**TEL. 01 9371751**



**LEITUNGS - SCHADEN ?  
MIT GASENZER SIND SIE GUT  
BERATEN !**

Fehlerortungsgeräte und Prüfgeräte für Kabelanlagen, Isolieröl und Kabelfabrikation. Messgeräte für die Überwachung von Leitungen und Anlagen.



**Hans Gasenzer, Messtechnik, Lochacker 11  
8340 Hinwil**

Die ideale Ergänzung  
zum bestehenden «ixosil»-Endverschluss-Programm  
für Kunststoffkabel mit PE-, XLPE- und EPR-Isolation

**ixosil®**

**Freiluft-  
Endverschlüsse  
mit Stützer-  
eigenschaften für  
10-170 kV**

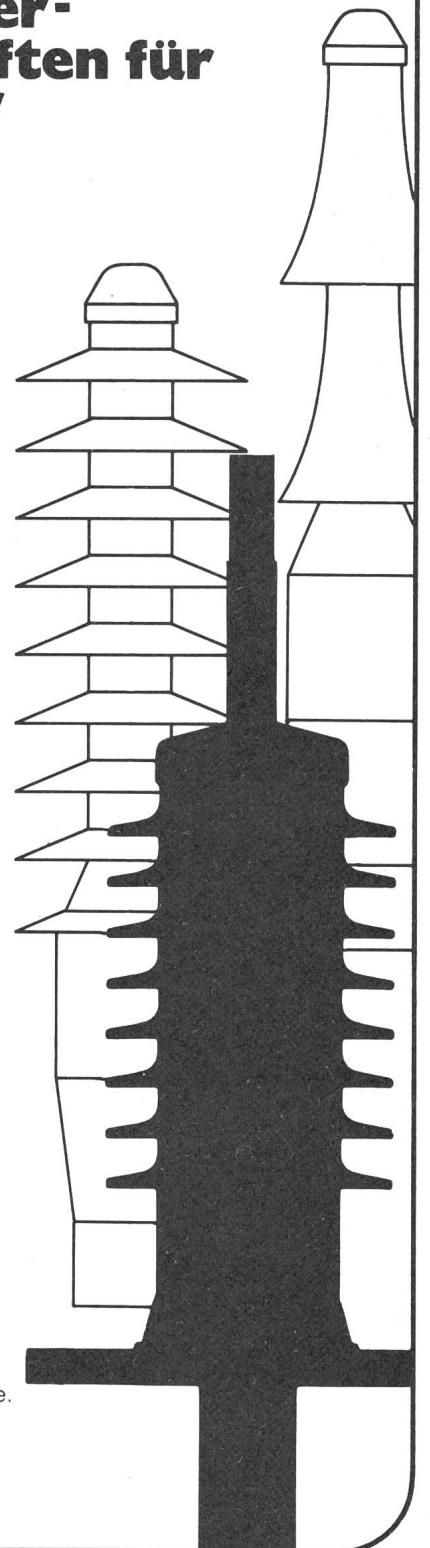
- Rasche, einfache Montage ohne Spezialwerkzeuge (bewährte Aufschiebetechnik)
- Hohe mechanische und Kurzschluss-Festigkeit
- Schlag- und stossfest
- Glimm- und ozonfest
- Hohe Beständigkeit gegen atmosphärische Einflüsse, UV-Strahlung und Temperaturbeanspruchung
- Hohe Kriechstromsicherheit, selbst bei ungünstigen Umgebungsbedingungen
- Grosse Wechsellastfestigkeit, auch bei extremer Beanspruchung
- Stückprüfung garantiert konstante Qualität des Serienproduktes

Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen:



Dätwyler AG,  
Schweizerische Kabel-,  
Gummi- und Kunststoffwerke,  
CH-6460 Altdorf / Schweiz

Telefon 044 / 4 11 22  
Telex 7 86 91 dag ch





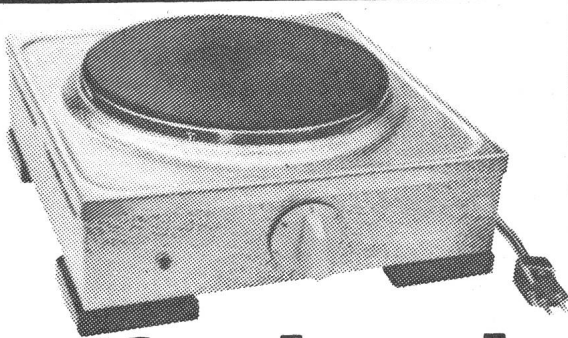
# Elektrische Kochplatten



MB seit  
Jahrzehnten  
führend in Kochplatten



**für  
jeden Herd**  
für Haushalt und Grossküchen



## Rechauds

Die sprichwörtliche MB Qualität schafft zufriedene Kunden

### Coupon

Wir wünschen unverbindlich  
Prospekte über

- ☐ Elektr. Haushaltgeräte    ☐ Elektr. Kochplatten  
☐ Grossküchenapparate

59

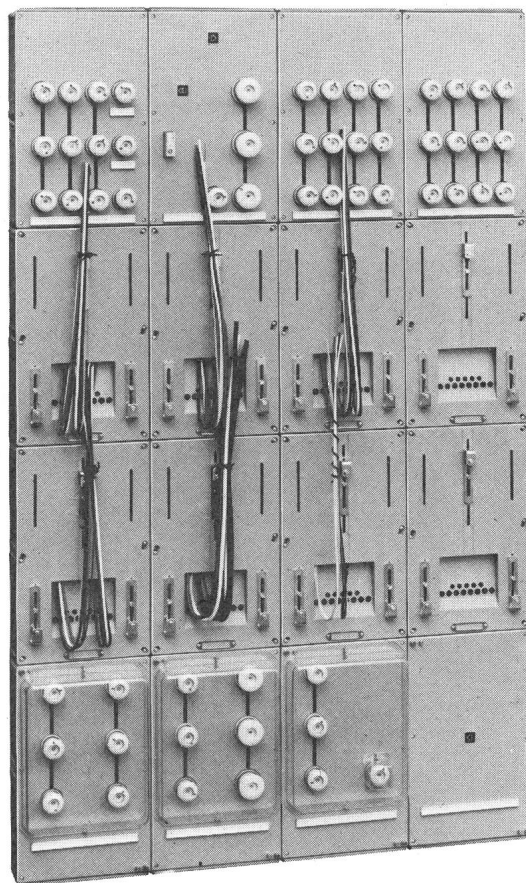
Adresse: \_\_\_\_\_

Einsenden an:

MLB BERTSCHINGER HANDELS-AG 5600 LENZBURG 1

**MLB** Bertschinger Handels-AG  
5600 Lenzburg 1 Tel. 064 51 37 12

# Das ist ASM



ASM ist ein bis ins Detail durchdachtes, ausserordentlich vielseitiges, in seiner Einfachheit konkurrenzloses und in der Elektro-Installationspraxis bereits tausendfach bewährtes Baukastensystem für Zähler-, Sicherungs- und Schalttableaux.

ASM eignet sich besonders für Hausinstallationen in Ein- und Mehrfamilienhäusern, für Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und unzählige weitere Kleinsteuerungen im Wohn-, Verwaltungs-, Gewerbe- und Industriebau. Das Hauptbauelement des ASM-Baukastensystems – der 250×200 mm grosse Universalrahmen – ist allseitig mit Kamm und Nut versehen und lässt sich sehr einfach ohne Werkzeuge mit weiteren Universalrahmen sowohl über- wie nebeneinander zu beliebig grossen Tableaurahmen zusammenstecken. Zwei übereinander zusammengefügte Universalrahmen ergeben z.B. ein EW-Normen entsprechendes Zählerfeld von 250×400 mm.

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

8a.1.79

## TENAG AG

Rohrstrasse 44  
8152 Glattbrugg/ZH  
01-810 43 66

Rue du Simplon 2  
1094 Paudex  
021-39 37 28



# Zeitrelais

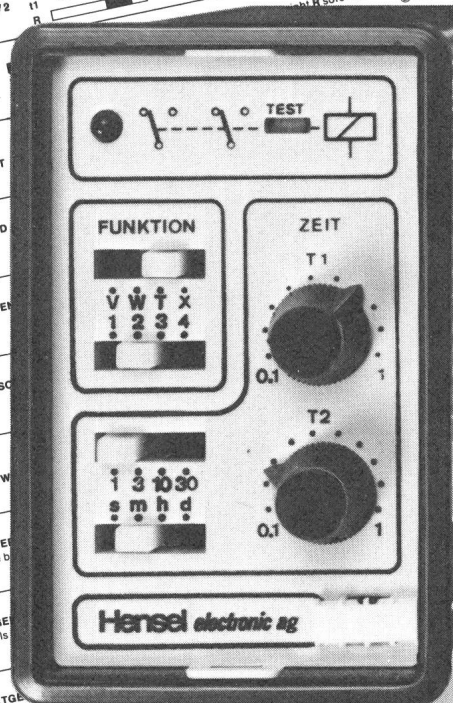
## von 0.1 Sekunden bis 30 Tage

# NEU!

ZEITBEREICHE 16 Bereiche auf Frontplatte einstellbar			
Zeit - t	Sek	Min	Std
0.1	1	S1	M1
0.3	3	S2	M2
1	10	S3	M3
3	30	S4	M4

### FUNKTIONEN 16 Funktionen auf Frontplatte einstellbar

Funktion	Code	Diagramm	Funktionsbeschreibung
EINSCHALTVERZÖGERT Impulseingang	V1		Nach Schliessen von K zieht R um die eingestellte Zeit t1 verzögert an und bleibt angezogen, bis N weglässt. Während dem Ablauf der Verzögerungszeit wird diese jedesmal neu gestartet, wenn K schliesst.
EINSCHALTVERZÖGERT	V2		Nach Schliessen von K zieht R um die eingestellte Zeit t1 verzögert an und bleibt bis zum Öffnen von K angezogen.



- 16 programmierbare Zeitbereiche von 0.1 Sekunden bis 30 Tage
- 16 programmierbare Funktionen
- Digitaler Zeitkreis mit hoher Genauigkeit
- Speisespannung von 12 V bis 240 V in 2 Bereichen

**Profitieren Sie vom günstigen Preis!**

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen

Kleinmengen ab Distrelec, Zürich, Telefon 01/44 22 11

# AUMANN

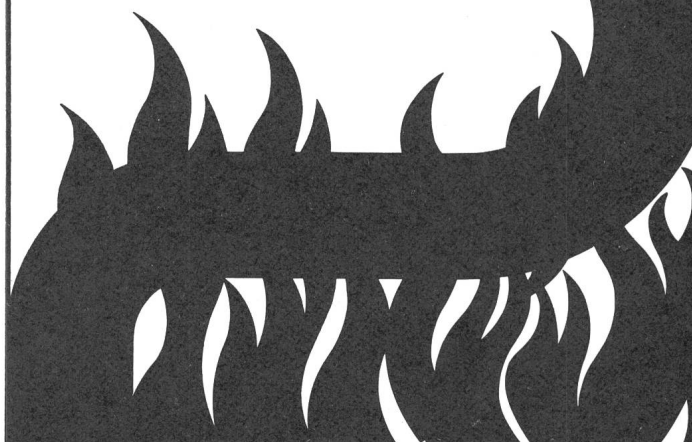
Förrlibuckstrasse 150, 8037 Zürich, Tel. 01 / 44 33 00

Für Gebäude und Anlagen

- mit hoher Personalbelegung,
- mit begrenzten Fluchtmöglichkeiten,
- mit hoher Sachwertkonzentration,
- mit höchsten Sicherheitsanforderungen

# pyrofil®

»die Flammwidrigen«  
die neue Kabelserie  
mit den erstaunlichen  
Eigenschaften



Sicher ist sicher: Pyrofil.



Garantierte elektrische Funktion während der ersten entscheidenden Brandphase.



Keine Qualmbildung im Brandfall:  
Offene Fluchtwege, unbehinderte Löschmannschaft, keine korrosiven Gase und Dämpfe.



Keine Brandfortleitung bei lokaler Feuereinwirkung.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen:

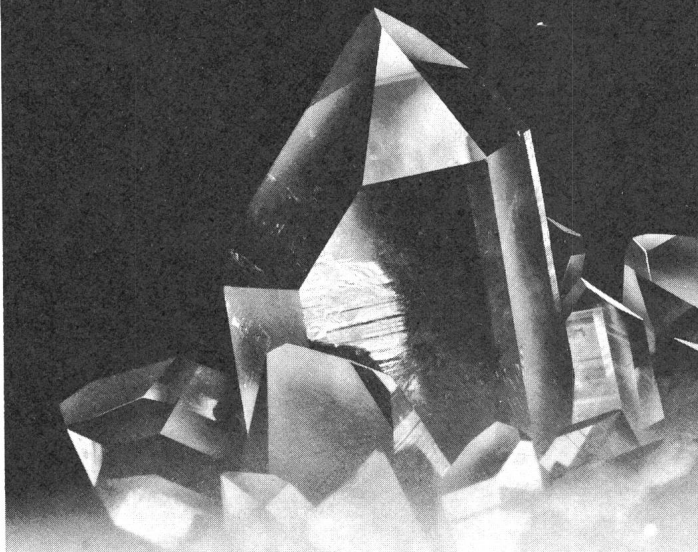
Dätwyler AG,  
Schweizerische Kabel-,  
Gummi- und Kunststoffwerke,  
CH-6460 Altdorf/Schweiz

Telefon 044 - 4 11 22  
Telex 7 86 91 dag ch

# Dätwyler



# messen mit Kristallen



Kristalle sind stabil, temperaturbeständig und haben eine hohe mechanische Festigkeit. Deshalb verwenden wir sie seit 20 Jahren in unseren Messwertaufnehmern.

1 **Quarkristall-Druckaufnehmer** messen dynamische und quasistatische Drücke von wenigen mbar bis über 5 kbar, bei Temperaturen von  $-150$  bis  $350^{\circ}\text{C}$ .

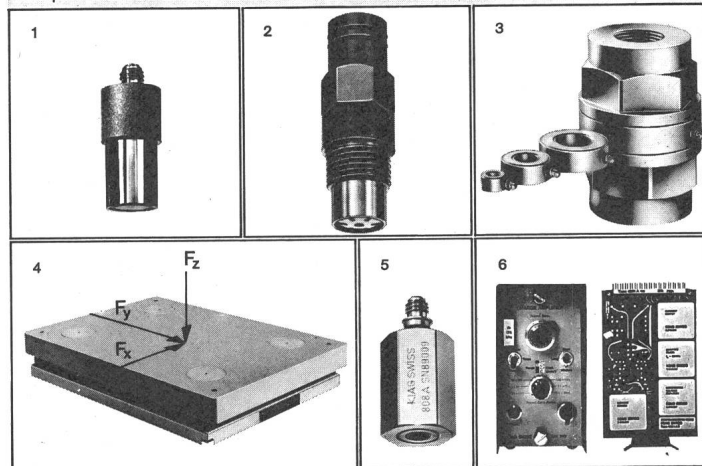
2 **Piezoresistive Druckaufnehmer** basieren auf Siliziumkristallen und messen statische und dynamische Drücke von Vakuum bis 200 bar, zwischen  $-20$  und  $120^{\circ}\text{C}$ .

3 **Quarkristall-Kraftaufnehmer** für eine oder mehrere Komponenten messen Kräfte von wenigen mN bis 1 MN. Sie sind kompakt, extrem steif und haben ein ausserordentliches Auflösungsvermögen. Über dieselben Eigenschaften verfügen die

4 **Mehrkomponenten-Dynamometer und Messplattformen** für Kraft- und Momentmessungen in der Zerspanungstechnik, Automobiltechnik, Industrie und Biomechanik.

5 **Quarkristall-Beschleunigungsaufnehmer** messen Vibrationen bis  $\pm 20\,000\text{ g}$  und Schocks bis  $50\,000\text{ g}$  mit hoher Eigenfrequenz und grossem Auflösungsvermögen.

6 **Messen ohne Rechnen.** Unsere Messsysteme basieren auf dem Konzept der «Kalibrierten Messkette». Dies vereinfacht die Bedienung und ermöglicht ein schnelles, fehlerfreies Auswerten der Messresultate. Wir liefern die Messelektronik in Laborausführung sowie auf Europakarten für den industriellen Einsatz.



Verlangen Sie ausführliche Unterlagen.

# KISTLER

Piezo-Instrumentation

Kistler Instrumente AG  
CH-8408 Winterthur/Schweiz  
Eulachstrasse 22  
Telefon 052 - 25 28 21 Telex 76 458

## 250 Millisekunden genügen



### für eine Widerstandsmessung an einem Transformator mit dem digitalen Mikroohmmeter Typ 2227 von Tettex.

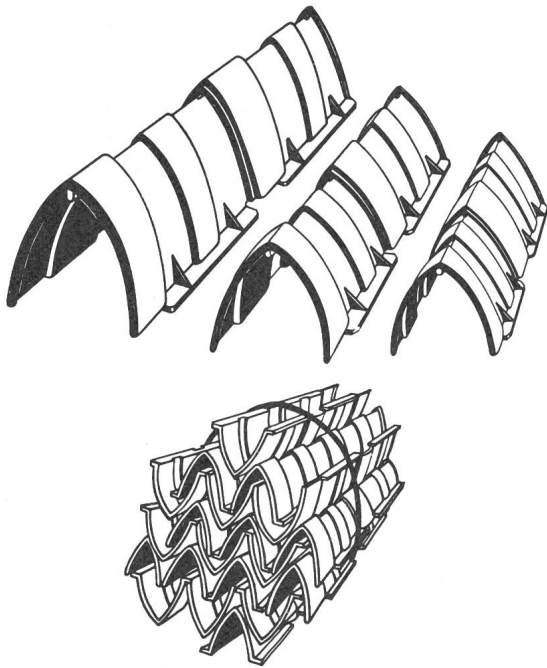
Dieses digitale Mikroohmmeter erlaubt Präzisionsmessungen zwischen einigen  $\mu\Omega$  bis  $10\text{ M}\Omega$ , und zwar in kürzester Zeit.

Das Gerät weist unter anderem folgende messtechnische Vorteile auf

- keine Verfälschung der Messergebnisse dank dem Vierleitersystem
  - ein «dualslope»-Verfahren erübrigt einen Nullpunktgleich
  - ausschalten des Messstromes
  - Einzelmessungen
  - Speicherung des Messwertes
  - interne oder externe Ansteuerung
  - auch als Multimeter für Gleich- und Wechselstromspannungen verwendbar
  - auf Wunsch Lieferung von Shunts für Strommessungen
- Dank diesem neuen Mikroohmmeter erhalten Sie Messwerte von höchster Genauigkeit in kürzester Zeit. Verlangen Sie unseren detaillierten Prospekt.

**TETTEX AG INSTRUMENTS**

Rotbuchstrasse 45 CH-8042 Zürich 01 361 46 80



## SCHOELLER- Kunststoff-Kabelabdeckung — die moderne Lösung

### Vorteile:

- Wandstärken-Verdickung in der Gefahrenzone
- Breite Auflageflächen
- Gesicherte Stoßstellen
- Mittentrennung ergibt Kurzabdeckungen für enge Radien
- Verriegelungsmechanismus verhindert das Wegspringen
- Hohe Wirtschaftlichkeit, schnelle Verlegung, billiger Transport
- 3 Größen für alle Kabel bis zu 120 mm Durchmesser

### Technische Daten:

	KD 50	KD 80	KD 120
Länge (mm)	420	420	420
Basisbreite innen	70	110	150
Breite aussen	105	150	210
Gewicht pro m	0,9	1,5	2,1
Max. Kabel- $\phi$	50	80	120
Min. Biegeradius ganz	2,5 m	2,7 m	3,4 m
Min. Biegeradius halbiert	1,5 m	1,6 m	1,8 m
Lieferform	Bünde à 20 Stück = 8 m		

Ein Produkt der  
**ALEXANDER SCHOELLER & CO. AG**  
8604 VOLKETSCHWIL

Verkauf:  
**KABELWERKE BRUGG, 5200 BRUGG**



**THOMSON-CSF**

**SOREL**

**SYSTÈME  
OSCILLOPERTURBOGRAPHIQUE  
RAPIDE ÉLECTRONIQUE**

**SCHNELLES ELEKTRONISCHES  
STOERSCHREIBER-SYSTEM**



**DÉTECTION DE PERTURBATIONS SUR  
RÉSEAUX**

- Contrôle jusqu'à 16 voies analogiques et 32 voies logiques
- Acquisition numérique des paramètres
- Stockage des informations
- Exploitation directe par imprimante ou sur console de visualisation
- Exploitation centralisée par transmissions à distance des informations
- Exploitation différée et centralisée par stockage des informations sur mémoire magnétique

**ERFASSUNG VON NETZSTÖRUNGEN**

- Überwachung bis 16 Analog- und 32 Digitalkanäle
- Numerische Erfassung der kontrollierten Parameter
- Speicherung der Informationen
- Direkte Auswertung über Drucker oder auf Bildschirm
- Übermittlung der Daten zur zentralisierten Auswertung
- Zentralisierte Auswertung der Daten ab Massenspeicher

**MODULATOR SA**

KÖNIGSTRASSE 194 3097 LIEBEFELD-BERN TELEFON 031 59 22 22

**NEU  
NOUVEAU**

**6S-WICK®**

Die korrosionsfreie Lot-  
sauglitze für langes, spar-  
sames und problemloses  
Entlöten.

Europa Patent No. 1921  
USA Patent No. 4.164.606

La tresse à dessouder  
anticorrosive et economi-  
que pour manient  
simple et sans problèmes.

Brevet européen No. 1921  
Brevet USA No. 4.164.606



Verlangen Sie detaillierte  
Unterlagen bei Ihrem  
Distributor oder bei der  
Generalvertretung für die  
Schweiz:

Veillez demander la  
documentation complète  
chez votre distributeur ou  
chez la représentations  
dénérale pour la Suisse:



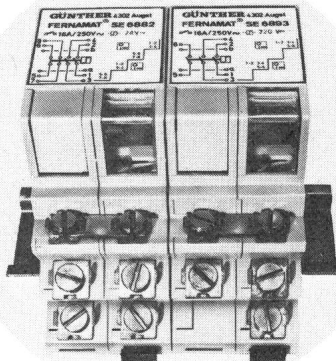
lindenhofstrasse 32 4002 basel tel.061/22 54 66 telex 63 312 butba ch

**buttschardt electronic ag**

**GÜNTHER**

**NEUE Generation FERNAMAT®**  
Schrittschalter und Installations-  
Relais

**Ein- und Ausschaltleistung  
16 Amp. 250 Volt**



Mit dieser Baureihe stehen Ihnen 12 ver-  
schiedene **1-, 2-, 3- und 4-polige**  
Fernschalter und ebenso viele verschie-  
dene Installationsrelais zur Verfügung.  
Spulenspannungen in 8, 24, 48 und 220  
Volt ab Lager lieferbar.

**GÜNTHER GMBH**

**Rheinstrasse 30-32 4302 Augst/BL**  
Tel. (06 1) 83 29 21 Telex 63316

Zu beziehen bei Ihrem Elektro-Grossisten.

Quecksilberschalter fertigen wir  
seit über 50 Jahren!



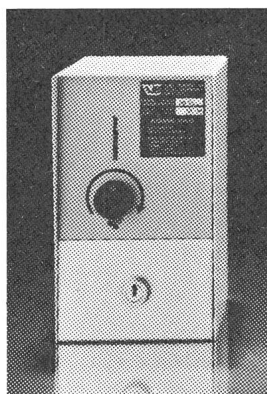
# Münzzeitschalter

**VERIT ELECTRIC Münzzeitschalter** sind mechanisch oder  
elektronisch gesteuert. Sie kassieren für alle Zeitbereiche  
Münzen oder Münzmarken (Jetons). Die Anzeige erfolgt auf  
Wunsch analog oder digital. (Auch ohne Anzeige lieferbar.)  
Sie sind leicht zu montieren und ebenso leicht zu bedienen.

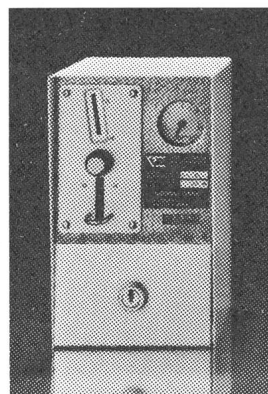
**Mehrinformation  
durch:**



**VERIT ELECTRIC AG**  
**CH-5502 HUNZENSCHWIL**  
**064 47 20 12**



**1.  
MICRO-MATIC  
MA1 UND MA 2  
ohne Anzeige**



**2.  
VEROMAT  
ANALOG**



**3.  
VEROMAT  
DIGITAL**





**Ulrich  
Matter AG**

**MESS- UND PRÜFGERÄTE  
für den  
ELEKTROMONTEUR oder  
BETRIEBSELEKTRIKER**

Einige Vorschläge aus unserem reichhaltigen  
Sortiment

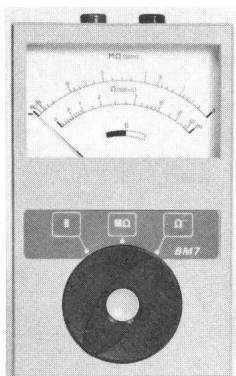
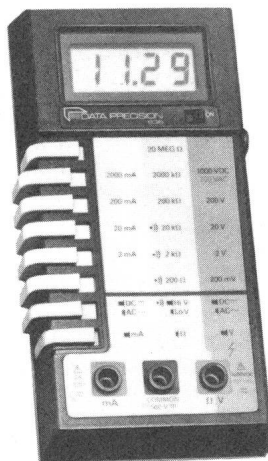


**DIGITAL-ZANGEN-  
ANLEGER AC 100**

- für Ströme bis 1000 A,  
Spannung und  
Widerstand
- mit Spitzenwertspeicher  
und Netzgerät für Dauer-  
messung (z. B. der  
Netzbelastung).

**DIGITAL-MULTIMETER  
DATA PRECISION  
935/936**

- robust und handlich, über-  
lebt 1 m Fall ohne Schaden
- dauernd überlastsicher auf  
allen Bereichen
- Modell 936 mit Piepser
- mit zahlreichem Zubehör



**ISOLATIONSMESSER  
MEGGER BM7**

- für Isolations- und  
Durchgangsmessung
- mit Batterie-Speisung
- misst SEV-Konform

**GOSSSEN ZERO-PAN**

- misst den Schleifenwider-  
stand des Netzes und kon-  
trolliert damit die richtige Ab-  
sicherung von Steckdosen  
und geerdeten Verbrauchern
- zeigt über Glühlampen die  
richtige Verdrahtung von  
Steckdosen an



**Elektrische Mess- und Regeltechnik  
5610 WOHLLEN AG  
Tel. 057 6 14 54 / 6 28 34 Telex 54579**

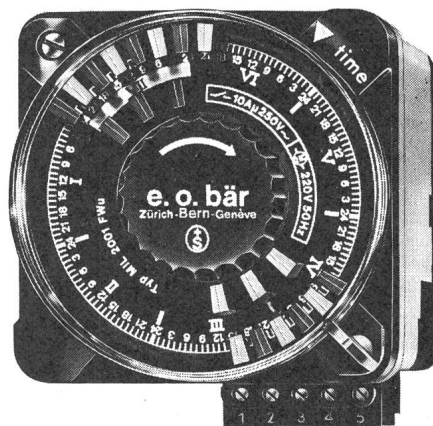
**durakool®  
Quecksilber-  
Schalter  
schalten  
sicher!**



- hermetisch verschlossenes,  
korrosionsfreies Kontaktfeld
- verschweisste, robuste Stahlgehäuse
- versch. Bauformen mit Leistungen bis 65 A
- wartungsfrei und höchste Lebensdauer
- geräuschlose Kontaktgabe

**WALTER BLUM AG**

8037 Zürich Hönggerstr. 115 Tel. 01/42 23 42 Telex 53 294



**Schaltuhren**

(und Stundenzähler)

**sind unsere Spezialität**

**e.o.bär**

3000 Bern 13

Postfach 11  
Wasserwerksgasse 2  
Telefon 031/22 76 11

8000 Zürich

Ankerstrasse 27  
Telefon 01/242 85 13

1200 Genève

16, rue Ed.-Rod  
Tél. 022/44 74 67



## Bemerkenswertes zum Geschäftsjahr 1981 der BKW

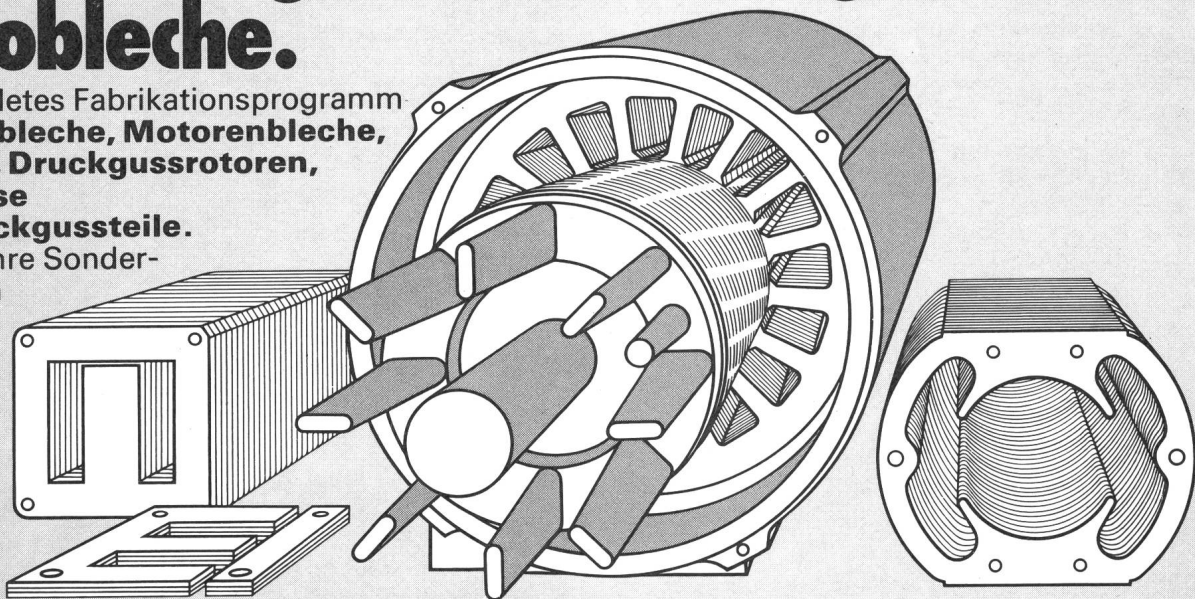
- Stromabsatz 8041 Millionen Kilowattstunden
- Zuwachs im allgemeinen Netz 4%
- Deckung zu 42% aus eigenen Anlagen, zu 38% aus Partnerwerken und zu 20% durch Fremdbezüge
- 3098 Millionen Kilowattstunden oder 39% des gesamten Bedarfs stammen aus den beiden Kernkraftwerken Mühleberg und Fessenheim
- Seit der Inbetriebnahme im Jahre 1972 hat das Kernkraftwerk Mühleberg über 22 Milliarden Kilowattstunden Strom ins Netz abgegeben.

**Strom für eine Million Menschen – BKW**

## Stanzwerk AG Unterentfelden, Ihr zuverlässiger Partner für gestanzte Elektrobleche.

Unser abgerundetes Fabrikationsprogramm umfasst: **Trafo-bleche, Motoren-bleche, Statorpakete, Druckgussrotoren, Statorumgüsse und ALU-Druckgussteile.**

Aber auch für Ihre Sonderwünsche haben wir immer ein offenes Ohr. Fragen Sie uns, wir beraten Sie gern.



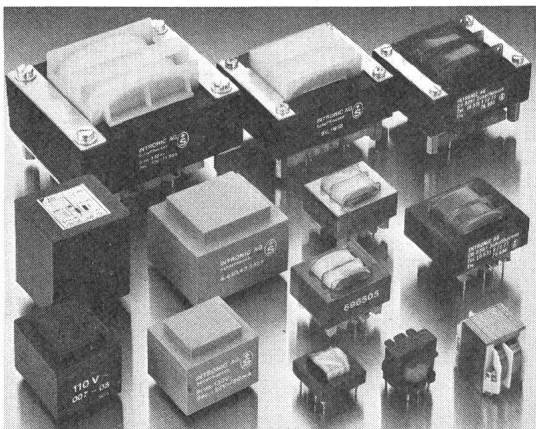
 **Stanzwerk AG**  
**Unterentfelden** 

WALDBURGER

Fabrik für gestanzte Elektrobleche, Quellmattstrasse 687, CH-5035 Unterentfelden, Tel. 064-43 34 34, Telex 68191

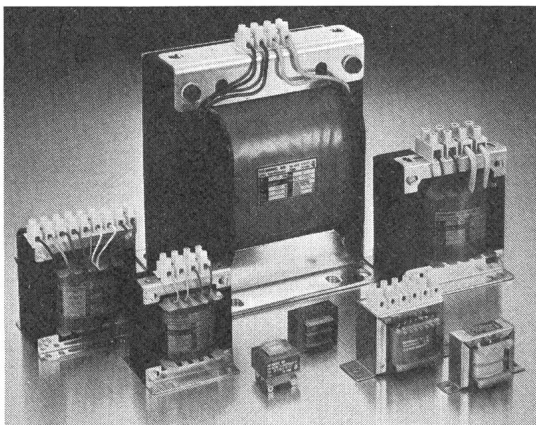
# intronic

**Wir sind besser  
(vielleicht auch günstiger)  
Wir beweisen es Ihnen!**



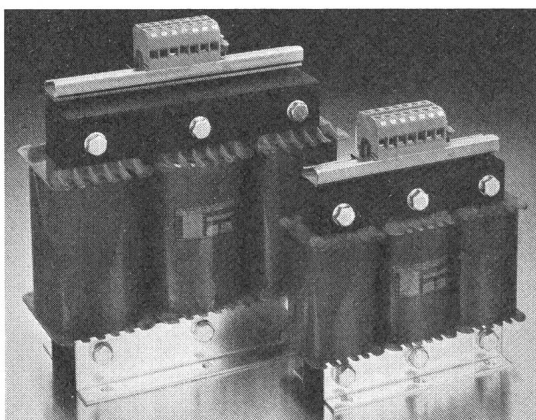
## Print-Transformatoren

In offener und vergossener Bauart zum direkten Einbau auf Printplatten. In allen Normen und Ausführungen. Höchste Qualität zu günstigen Preisen.



## Einphasen-Transformatoren

In allen Normen und Ausführungen bis zu 400 kVA Leistung. Unsere Expressabteilung fertigt Ihnen Ihren Trafo in 3 Tagen.



## Dreiphasen-Transformatoren

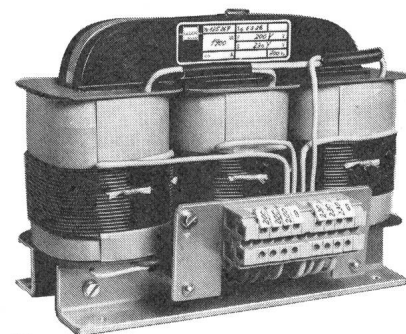
In allen mechanischen Ausführungen bis zu 630 kVA Leistung. Mit getrennten Wicklungen oder als Autotransformator (Sparttransformator).

10



Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01 - 311 83 50

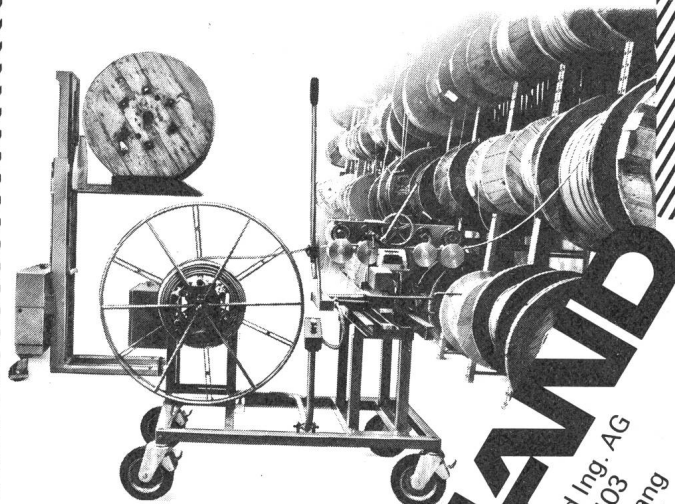
## Transformatoren mit Schnittband- kernen



AIW

## Kabel-Messmaschinen

- Von einfachen Handwickelgeräten bis zu stufenlos einstellbaren, hydraulischen Kabel-Umtrommelanlagen

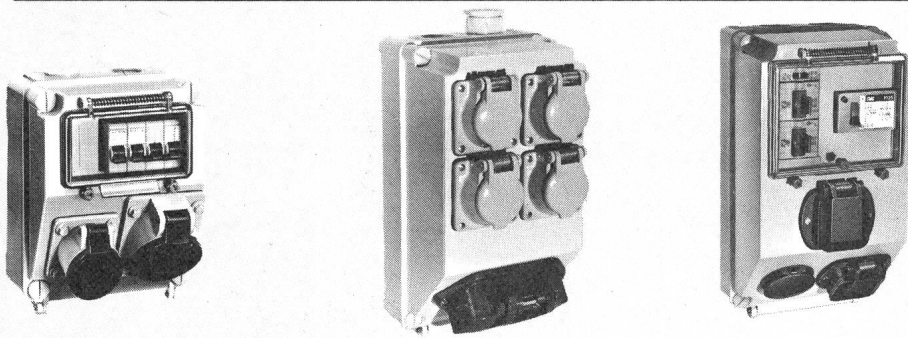


- Diverse Geräte und Maschinen für rationelles Kabel-Handling

**VOLLAND**  
Rud. Volland Ing. AG  
Ifangstrasse 103  
CH-8153 Rümlang  
Tel. 01 817 26 11  
Tx. 56345

INTRONIC AG, Elektrotechnische Bauelemente  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053/3 41 21, Telex 76 880 intro





## DEMELECTRIC

**Steckdosen-Kombinationen für Industrie, Werkstatt, Labor**

• Kombinationsmöglichkeiten für jeden individuellen Bedarfsfall • PVC-Gehäuse • geschlossene und formlich ansprechende Baueinheit für alle erforderlichen Geräte unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften und Normen • Zeit- und Kostensparend.

Für den anspruchsvollen Planer und Benutzer eine überzeugende Lösung in Konstruktion und Ausführung.

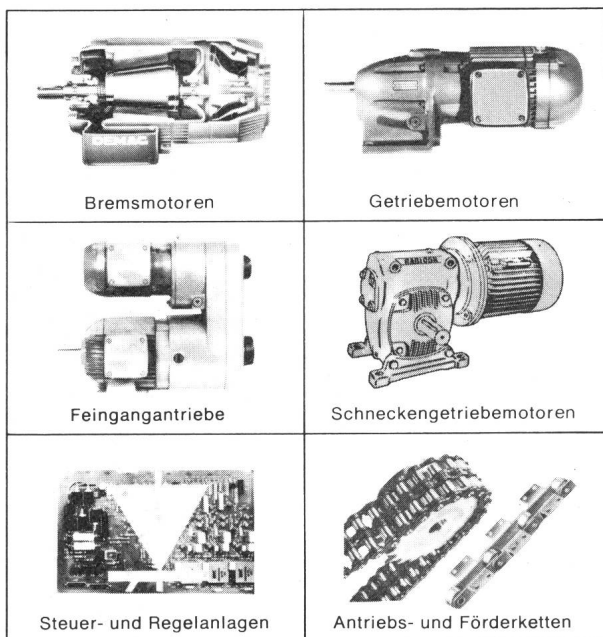
**HERMANN F. DEMHARTNER**

Artikel für die Elektroindustrie, Mühlehaldestr. 38, CH-8953 Dietikon, Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362.

# Für Anspruchsvolle

**DEMETALL**

## Moment.



Fehr — Antriebs-Spezialist — Dietlikon

## fehr

Hans Fehr AG CH-8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 26 60 Telex 52344  
Fördertechnik — Antriebstechnik

Verwenden Sie beim Verlegen von Plastikrohren die patentierten, transparenten

### Jenni-Muffen

mit Längsrillen. Die Rohrenden können sichtbar bis in die Mitte der Muffe gestossen werden. Kein Herauspringen der Rohre. Gute Haftung bei Bogen bis zu 90°. Zu beziehen bei Elektro-Grossisten.

En plaçant des tubes plastiques utilisez les

### Manchons Jenni

avec rainures latérales, brevetés, transparents. Les extrémités des tubes peuvent être introduites visiblement jusqu'au milieu du manchon. Pas d'échappement des tubes. Bonne adhérence aux coudes jusqu'à 90°. Livrable par les grossistes d'électricité.

Bestellnummern:	Números de commande:
Dim. grau/gris	transparent
9 126 555 001	126 559 001
11 126 555 002	126 559 002
16 126 555 004	126 559 004
21 126 555 005	126 559 005
29 126 555 006	126 559 006
36 126 555 007	126 559 007
48 126 555 008	126 559 008

Muffe mit Längsrillen  
Manchon avec rainures latérales

**JENNI AG**  
Glattbrugg ZH  
Büro Tel.  
052/32 78 85

## Gebrüder Meier AG 8040 Zürich

Zypressenstrasse 71 Telefon 01 / 242 72 39  
Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate

Filialwerkstätten:

**3052 Zollikofen-Bern**

Bernstrasse 145 Telefon 031 / 57 21 51

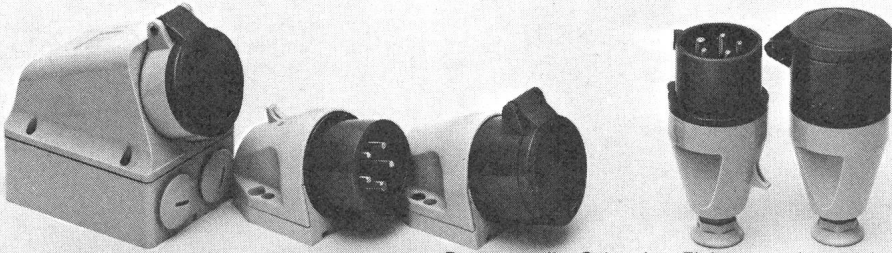
**1700 Fribourg**

3, rue des Daillettes Telefon 037 / 24 39 91

Fabrikation,  
Lieferung,  
Reparatur  
von

**Elektromotoren, Transformatoren,  
Generatoren, Schalt- und Steuertableaux,  
Verteilanlagen, Notstromgruppen,  
Elektrische Aufzugsanlagen**





Bezugsquelle: Schweizer Elektrogrosshandel (VLE)

## WALTHER CEEtyp

### Stecker, Kupplungen und Wandsteckdosen

- für 16, 32, 63 und 125 A • modernes Design
- schlagzähes, abriebfestes Kunststoffgehäuse
- hitzebeständig bis 100°C • weitgehend unempfindlich gegen Chemikalien, Öle und Fette
- Kontakte aus Vollmessing • montagefreundlich
- genügend Platz auch für maximale Querschnitte • ausschwenkbare Zugentlastung
- wirksamer Kabelknickschutz, auf Wunsch mit Verschraubung (GdV-Kabel abgestimmt).

**HERMANN F. DEMHARTNER**

Artikel für die Elektroindustrie, Mühleholdenstr. 38, CH-8953 Dietikon, Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362.

# Die Internationalen

**DEMETALL**

Durch und durch professionell.

Drei neue Analog-Multimeter der Spitzenklasse.

Für die Bedürfnisse des Elektrotechnikers: Strombereiche bis 30 A~ und für die hohen Anforderungen in der Elektronik: 40 kV/V.

- Serienmässig:
- Min. 10-A-Eingang
  - Sicherheitsbuchsen und -kabel
  - 3 kV Isolation
  - optimaler Schutz gegen Überlastungen



**MX 130  
MX 230  
MX 430**

**ab Fr. 189.-** exkl. Wust

Standard Telefon und Radio AG  
Geschäftsbereich Bauelemente  
Postfach, 8027 Zürich  
Telefon 01 2014255, Telex 52595

**ITT metrix**

## Soudag (Swiss Pat.) Airhandpress



die pneumatische Presszange für lötfreie Kabelschuhe und Verbinder von 0,12 bis 6 mm<sup>2</sup>

- handlich und leicht zu bedienen (daher vor allem auch für weibliche Mitarbeiter geeignet)
- 17 Standardwerkzeugköpfe lösen auch Ihr Kabelschuh- oder Verbinderpressproblem optimal
- gleichmässig ablaufender Schliessvorgang garantiert Verpressung von höchster Qualität
- für spezielle Kabelterminals fertigen wir auf Wunsch Sondergesenkköpfe

# Soudag AG

Elektro- und Blindniettechnik

Friesstrasse 19 8050 Zürich Telefon 01/301 06 36 Telex 56278

Schaltanlagenbau  
Elektro-Schmid AG

**SCHMID**

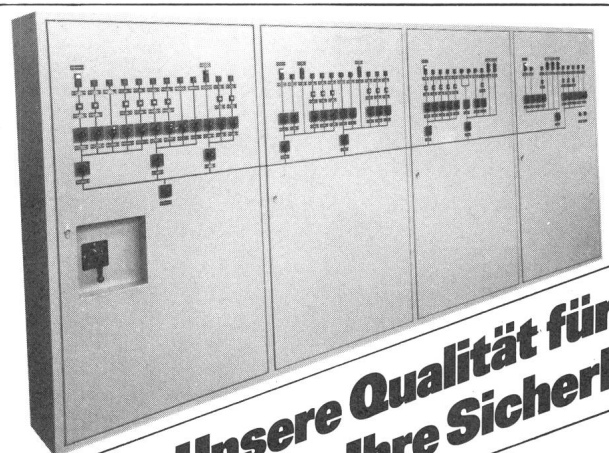
**Seit 25 Jahren**

projektieren und bauen wir

- Haupt- und Unterverteilungen
- Schalt- und Steueranlagen
- Kommando- und Steuerpulte

Schaltanlagenbau Elektro-Schmid AG  
St.Gallerstr. 285, 9320 Arbon 071/46.44.88

INELTEC 79 Halle 5, Stand 223 (9.-13.10.79)

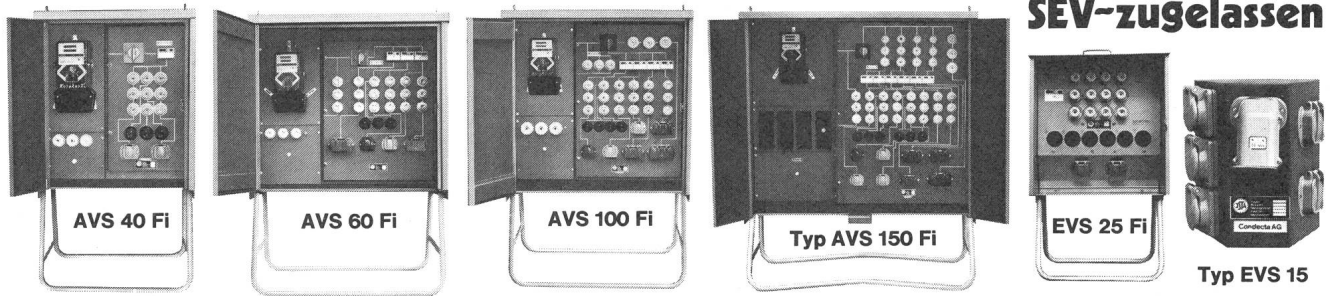


**Unsere Qualität für  
Ihre Sicherheit**



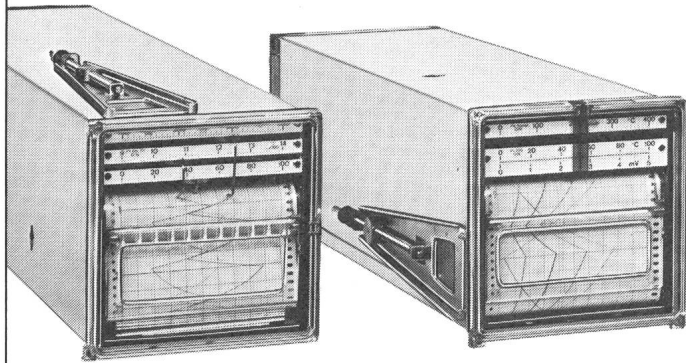
# Stromverteiler mit Fehlerstromschutzschaltern

SEV-zugelassen



**Conducta** Baumaschinen Kanzleistrasse 57 8405 Winterthur Telefon 052/295521 Telex 76425

**Zuverlässig.  
Anpassungsfähig.  
Servicefreundlich.**



**Punktdrucker, Linienschreiber**  
(selbstabgleichende Kompensationsgeräte)  
zur Temperaturüberwachung und Registrierung  
aller Signale ab 0-5 mV resp. 0-0,5  $\mu$  A

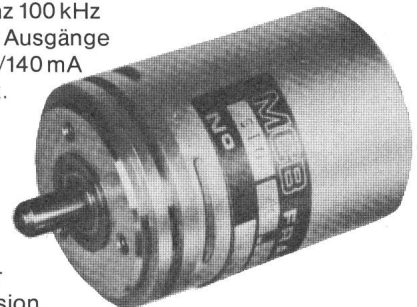
JAQUET AG  
Thannerstrasse 15  
CH-4009 Basel  
Tel. 061-38 39 87  
Telex 63259



Verkaufsbüros  
in Hannover  
Leverkusen, Frank-  
furt, Stuttgart  
und München

## NEU GIO-40-Industrie-Impulsgeber Ø nur 40 mm!

- 60—512 Imp/U
- max. Frequenz 100 kHz
- 6 getriggerte Ausgänge
- Speisung 5 V/140 mA
- Ausgang max.  
15 V/10 mA



Der erste  
industrielle  
Impulsgeber  
in Miniatur-  
ausführung, der  
bezüglich Präzision  
und elektrischer Ausrüstung den bisherigen Modellen  
mit ca. dem doppelten Volumen durchaus ebenbürtig ist.

Standard-Lagertypen  
von 360 und 500 Imp/U

**Einführungspreis  
Fr. 275.—**



Wild AG, Weinbergstr. 145, 8006 Zürich

Tel. 01-363 10 20

sparsam mit

# TUNGSRAM

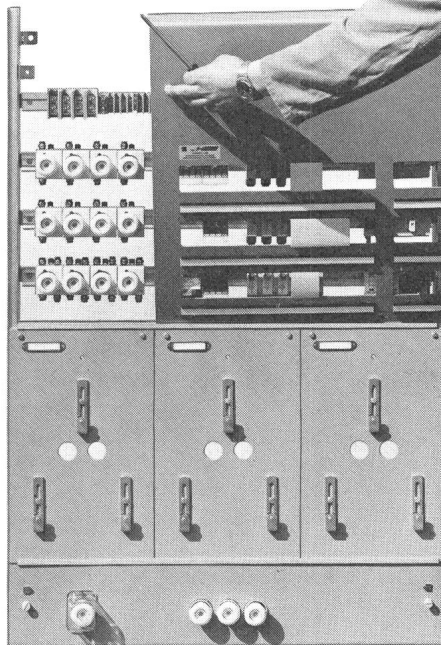
Tungsr-Am-Energiesparlampen  
verbrauchen bis 10% weniger Energie

Tungsr-Am AG  
8027 Zürich, Manessestrasse 152, Tel. 01-202 11 00, Telex 54 308  
1227 Carouge-Genève, 57, rue Ancienne, Tél. 022-42 30 10



# ...em Zahner sini\* passed i jedes Huus

\* ob Aufbau-Tableau, Apparatkasten oder Hausanschluss-Zählerkasten, unter den rund 200 Standard-Modellen finden auch Sie das Passende – (von uns nach Ihren Wünschen ausgebaut), für eine rationelle und kostengünstige Installation.



## Zahner®

Elektromaterial en gros · Hausanschluss-Zählerkasten  
Matériel électrique en gros · Coffrets de compteur  
Material d'electricitat all'engrossa · Chascha da  
Quintadur per l'attach · Materiale elettrico all'ingrosso  
Armadio per contatore

**Zahner AG** Loostrasse 5 8803 Rüschlikon  
Tel. 01 724 16 11 Telex 53954 zael ch

PM&WERBE AG ZÜRICH

10 Messen zur selben Zeit am selben Ort

Mittwoch, 21. – Mittwoch, 28. April



### Hannover Messe'82

**Hannover – Messe der Messen**

Flugpauschalreisen  
Sonderflüge  
Schlafwagenzüge  
Bahnreisen

**Kuoni führt Sie hin!**



## Mich nimmt wunder ob's passt!

Schickt mir bitte die technischen Prospekt-Blätter über das Zahner-Programm.

Name: \_\_\_\_\_

In Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_



Fachgemässe Kontrolle

**Kontrolle und Nachimprägnierung nach dem COBRA-Impfstichverfahren**

**Korrosionsschutzarbeiten**

**Vertrauen** Sie Ihre Freileitungen unseren Fachleuten an

**Profitieren** Sie von unserer langjährigen Erfahrung

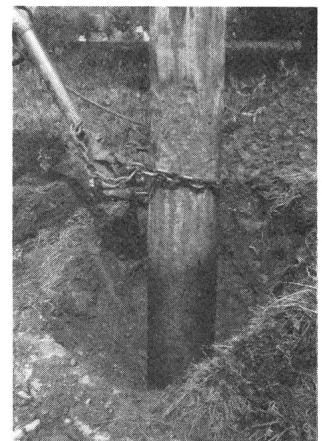
**Gewinnen** Sie vermehrte Sicherheit

**Erhöhen** Sie die Lebensdauer der Maste

**Beachten** Sie unsere **Garantie**

**IMPREGNA**  
Bertastrasse 8

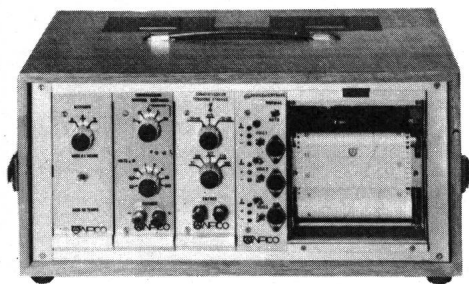
**8036 Zürich**  
Telefon 01 / 241 95 05



Einwandfreie Nachimprägnierung



## Universal-Linienschreiber



tragbar oder für den Schaltschrankbau mit verfügbaren Einschüben für:

- Gleich- und Wechselströme und Spannungen
- Wirk- und Blindleistung
- Leistungsfaktor
- Frequenz
- Rundsteuerspannungsüberwachung (3phasig)
- Harmonische ab dritter
- Temperaturen
- Druck und Differenzdruck
- Integrator
- Zeitbasiseinheit

Vorschübe wählbar von 20 bis 108 000 mm/h

Verlangen Sie noch heute unsere ausführlichen Unterlagen!

# MESUCO

Mess- und Regeltechnik · Tel. 055/38 26 51  
CH-8633 Wolfhausen · Telex 75451



Santis Batteriefabrik J. Göldi 9464 Rüti SG Telefon 071/791212



**Gummistecker** und  
unzerbrechliches  
Plastikmaterial  
**Raccords en caout-  
chouc** et matières  
plastiques incassa-  
bles

Demandez notre  
catalogue

Fabricant  
**F. BAILLOD S.A.**  
1, Place du  
Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74

## Sichere Stromversorgung

Haben Sie schon über die einseitige Energieversorgung unseres Landes nachgedacht? In der Schweiz wird nur ein Fünftel des Gesamtenergieverbrauchs durch Elektrizität gedeckt.

Elektrizität ist preiswerte und umweltfreundliche Energie aus einheimischer Wasserkraft und aus Kernenergie. So sind die NOK-Kernkraftwerke Beznau I und II seit zehn Jahren klaglos im Betrieb. Dabei erreicht ihre Betriebsbereitschaft im internationalen Vergleich einen hervorragenden Spitzenplatz.



## Nordostschweizerische Kraftwerke AG

Trotz Sparanstrengungen in allen Bereichen des Energieverbrauchs nimmt der Elektrizitätsbedarf weiter zu,

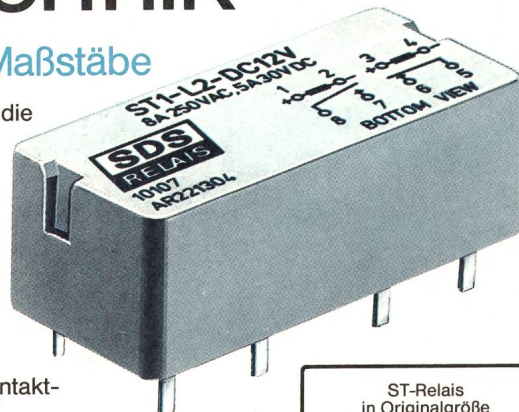
- weil zur Gewährleistung der Versorgungssicherheit die Substitution von auslandabhängigen Energieträgern spürbar zunimmt und
- weil jeder sinnvolle Einsatz aller alternativen Energien zusätzliche Elektrizität braucht.

Die NOK als Gemeinschaftsunternehmung der nordostschweizerischen Kantone produzieren und übertragen elektrische Energie zur sicheren Stromversorgung in ihrem Versorgungsgebiet.

# SDS führend in der Relaistechnik

Wir setzen weltweit neue Maßstäbe

Unsere mono- oder bistabilen ST-Relais sind die ersten Miniatur-Starkstromrelais mit reibungsfreiem Drehanker und **4 kV Prüfspannung** zwischen Kontakt und Spule. Die Betriebsleistung liegt bei  $150 \pm 50$  mW, die Schaltleistung beträgt bis zu 2 KVA für jeden der 2 Kontakte. Durch Hinzufügen der bewährten C-Schaltung kann der Energieverbrauch auf unter 0,2 mWs reduziert werden. Seine gegettete Schutzgasatmosphäre erhöht die Kontaktsicherheit und hält den Kontaktwiderstand klein (ca. 10 mΩ) und stabil.



ST-Relais  
in Originalgröße  
31x14x11 mm



ST 1/AR : 380 V, 8 A, AC 1  
ST 2/AA : 250 V, 8 A, AC 1



**SAUER - SDS - RELAIS AG**  
8049 Zürich, 01/42 58 75, Am Wasser 24



**Anschliessen - fertig!**

Der neue Hausanschlusskasten KH ist da, montage- und anschlussfreundlich wie keiner vor ihm: mit seiner 3-Punkt-4-Punkt-befestigung, seinen Ausbruchöffnungen für seitlichen Kabelabgang bei Platzproblemen, volltransparenter Schutzabdeckung und rigoros vereinfachter Kabeleinführung, selbstverständlich mit einer einzigen Gehäusegrösse für DIN-00, 60 A- und 25 A-Elemente, mit der richtigen Anzahl Zubehör für den universellen Einsatz.

KH heisst nicht nur zweckmässiges sondern auch elegantes Design.

Weitere Informationen:  
Siehe Katalogliste 69, Blatt 2a  
und VSE-Normenkatalog Nr. 2

**RAUSCHER & STOECKLIN AG**  
**CH-4450**  
**sissach schweiz**  
Postfach  
Telefon 061/98 34 66  
Telex 64538



## Bibliothek des SEV

Öffnungszeiten für Mitglieder:  
8.30–11.30 Uhr  
14.00–16.30 Uhr



## Bibliothèque de l'ASE

Heures d'ouverture pour les membres:  
8.30–11.30 h  
14.00–16.30 h



# Energie aus Kleinkraftwerken mit standardisierten S-Turbinen

Über vierzig Anlagen mit S-Turbinen aus der Escher-Wyss-Gruppe produzieren Strom im In- und Ausland. Weitere sind im Bau, noch mehr in Planung.

Von Bell entwickeltes Konzept: Zehn Grössen für 2 bis 25 m Fallhöhe und 100 kW bis 10 MW Leistung. Jede davon in vier Ausführungen mit festen oder regulierbaren Leit- und Laufrad-Schaufeln für optimale Anpassung der Turbine an gegebene hydraulische Verhältnisse.

Vorteile, die für Sie als Betreiber oder Planer ins Gewicht fallen:

- Standardisierte, bewährte Baugruppen
- Standard-Generatoren möglich
- Einfache Einlauf- und Auslaufbauwerke, keine Drosselklappe und kein Maschinensaal-Kran, daher bauseits minimaler Aufwand für Aushub und umbauten Raum
- Hohe Jahres-Energieproduktion dank Spitzen-Hydraulik



▲ Eine S-Turbine von Bell mit einem Laufrad-Durchmesser von 3200 mm deckt seit Frühjahr 1981 einen wesentlichen Teil des Energiebedarfes für die Papierfabrik Perlen/LU.

Wichtige Beispiele von S-Turbinen in aller Welt:

Kleinkraftwerk	Land	Fallhöhe (m)	Leistung pro Einheit	total kW
Blankenstein	BRD	3,0	29	29
Busko Blato	Jugoslawien	15,86	2910	8730
Perlen	Schweiz	2,7	1060	1060
Pineda	Italien	4,0	839	839
Pers	Italien	3,5	672	1344
Weinzödl 1)	Oesterreich	2,3	217	217
Fourth Lake 2)	Kanada	21,3	3130	3130
Chace Mill 2)	USA	17,45	5400	10800
Netstal	Schweiz	4,6	800	800
Hagerhüsi	Schweiz	5,7	560	560
Bätterkinden	Schweiz	4,07	450	450

Planen Sie eine neue Anlage oder möchten Sie ein altes, unwirtschaftliches Kraftwerk umbauen, fragen Sie uns.

## Bell

Ein Mitglied der  
Escher Wyss-Gruppe  
im Sulzer-Konzern

**Bell Maschinenfabrik AG**  
**CH-6010 Kriens/Luzern**

Schweiz/Telefon 041-495 111/Telex 78167

zusammenarbeit mit unseren Partnerfirmen und Lizenznehmer  
Maschinenfabrik Andritz AG, Graz (A)  
Union Bridge-Sulzer, Inc., Montreal/Kanada



**FUCHS**

# NIEDERSPANNUNGS- VERTEILUNGEN 380/220 V

## Ausführungen

in offener und  
in geschlossener  
Bauweise

## Bestückung

mit FUCHS 3-poligen  
Lasttrenn-Sicherungen  
sowie Anzahl und An-  
reihung nach Wunsch

## Abbildung

Ausführung offene Bau-  
weise, mit PVC abgedeckt  
NEU Messteil + Spannungs-  
messzange, genauer Beschrieb  
siehe Rückseite



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

**FUCHS**

**R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi**  
**Elektrotechn. Artikel ☎ 01 784 42 41**

Unterflur-, Überflur-, Hangein-  
bau- und Kleintrafostationen so-  
wie Kabelverteilkabinen an-  
schlussfertig montiert und am

Niederspannungs-Verteilungen  
in offener und geschlossener  
Bauweise, 3-polige Lasttrenn-  
Sicherungen, Messteile, Mess-

Fertig-Fundamente, Schacht-  
abdeckplatten, NH-Sicherungs-  
patronen, Stützisolatoren  
Bezeichnungsschilder usw.